



Sinnisbati 20 ár

Vit hava frásøgn um 20 ára haldið hjá Sinnisbata og søguna um byrjanina til felagið

Tíðindi úr Grønlandi

Kári við Stein hevur aftur tíðindi úr Sisimiut

Síða 12

KØLI- OG FRYSTIÚTBÚNAÐUR

- ráðgeving, søla og tænasta

- Handilskøliútbúnaður
- Skipaskøliútbúnaður
- Køliútbúnaður til flakavirki
- Ísvirki
- Klímaanlegg
- Reeferkøl

Løggilt kølivirki

FROST

Smyrilsvetur 2 - 100 Tórshavn
Tel 31 12 20 - Fax 31 48 62
e-mail: im@im.fo - www.im.fo

Telefonin svarar alt samdøgrið!

Ein fiskivinnubýgd í Íslandi



Síða 8 & 13 - 15

FF-blaðið hevur vitjað Grindavík, har vit vitjaðu stóru fyrirkuna Tórbjörn Fiskanes, sum hevur havt nógvar føroyingar í arbeiði. Tað er eisini annað áhugavert tilfar úr Íslandi

KÄRCHER



Vit eru einaumboð fyrri KÄRCHER trýstspularum til ídnað.



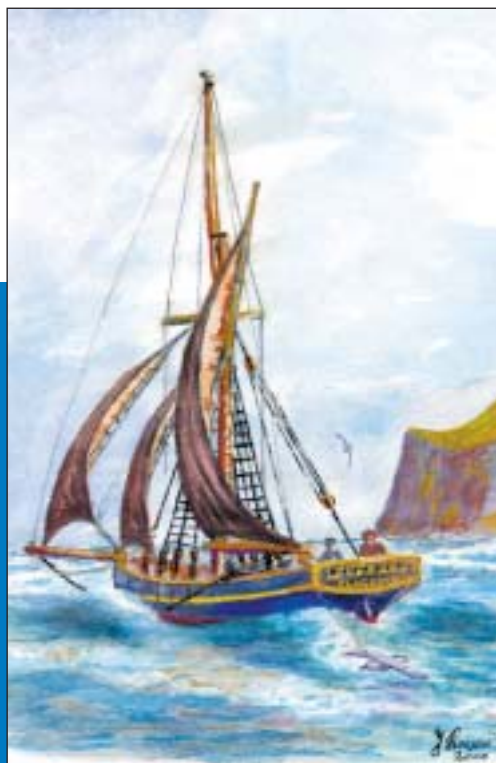
Vit umvæla eisini

TÓRSHAVNAR MASKINHANDIL
v/Tummas Andreasen · Varðagøta 29-30
FO-100 Tórshavn · Tlf. 31 34 42

Bardagin fyri at vígast borgarlíga á føroyskum

Nú eitt nýtt kapítul er skrivað viðvíkjandi hjúnarvígslurritualinum kunnu vit greiða frá áhugaverdu søguni um bardagan fyri at verða vígdur borgarlíga á føroyskum

Síða 10-11



Tá Løvenørn og Bella fórust

84 ára gamli John Lassen úr Klaksvík hevur skrivað forvitnisliga frásøgn um, tá nevndu skip fórust í 1882 við mann og mús. Abbi hansara var ein teirra

Síða 13-18

Alarmur - Skipsvakt - Vakt
Virðishandan - VIP
Náttarvakt - Sjónvarpansni
Atgongdskontroll
Trygdarráðgeving



HNSNI

211 112

Tín trygd
fyri tryggleika

Sinnisbati 20 ár



Karin Margretha Joensen Næs var eldsálin
aftanfyrir stovnanina av Sinnisbata, men hon
doyði alt ov ung.

Tann 24. mai vóru 20 ár liðin
síðan felagið Sinnisbati varð sett
á stovn. Hetta er, sum navnið sig-
ur, felagið, sum skal arbeiða fyri
at bøta um viðurskiftini hjá
teimum sinnisbrekaðu. Dagurin
varð hildin við "maner" leyg-
ardagin tann 25. mai.

Seinnapartin var ein sam-
koma í Norðurlandahúsi-
num, har tveir íslenskir
gestir greiddu frá roynd-
um í Íslandi við sálarrøkt.
Annar var Heðinn Unn-
steinsson, sálarfrøðingur,
sum er leiðari fyri "verk-
ætlanini til sálarliga heil-
su". Heðinn er fyrrver-
andi tunglyndissjúkling-
ur, sum sjálvur kennir til
trupulleikarnar við at
hava sálarligt brek.

Hin var Ebba Ásmunds-
dóttir, sum hugleiddi um
sálarliga heilsu. Bæði

sluppu sera væl burtur úr
teirra framløgum. Annars
skipaði Maria Andersen
saman við dótrini Lenu
og manni hennara Niclas
fyri undirhaldinum, og
setti hetta sín serliga dám
á.

Um kvøldið var sam-
koma á Hotel Hafnia, hag-
ar tey, sum á einhvønn
hátt høvdu dugnað felag-
num hesi farni 20 árin,
vórðu boðin.

Her greiddi Katrin
Dahl, sum var ein av teim-
um, sum vóru við til at



Maria Andersen, sum er við í nevndini fyri
Sinnisbata, rættiliga í hopla á samkomuni á
Hafnia. Aftanfyrir hana sæst Svenning av Lofti,
sum er formaður í felagnum.

stovna Sinnisbata, frá,
hvussu hetta tiltakið kom
í lag. Her legði hon serlig-
an dent á tann týðning,
sum Karin Margretha Joen-

sen Næs hevði havt fyri
Sinnisbata, og greiddi hon
m.a. soleiðis frá:

Karin Margretha
Í samband við at vit halda
stovningardag fyri Sinnis-
bata, er tað natúrligt, at
vit minnst Karin Mar-
gretu Joensen Næs.

Tað var hon, sum tók
stig til at stovna felagið.

Eitt kvøldið, eg var á
vakt á Deild 2, ringdi
Karin Margreta. Hon
spurdi um eg vildi vera
við til at stovna felag við
tí endamáli at bøta um
viðurskiftini hjá teimum
sinnissjúku.

Eftir umhugsan játtaði
eg, av tí at eg helt, at
hevði hon orku til slíkt ar-
beiði, kundi eg ikki annað
enn stuðla tí. Kanska var
tað eitt gott útgangs-
punkt. Karin Margreta
kendi sostatt til hesa her-

Byggifrøðingur

Avbjóðandi starv sum byggifrøðingur í Føroya Banka

Eitt spennandi og avbjóðandi starv í fyrisitingardeildini í
Føroya Banka er her við leyst at søkja.
Fyrisitingardeildin varðar av bygningum bankans og fevnir
hetta um umsiting og viðlíkahald av 24 deildum kringum
Føroyar.
Føroya Banki hevur seinastu árin havt stóran búskaparligan
vøkstur og merktist hetta aftur í øktum virksemini og einum
alsamt vaksandi kravi um áhaldandi menning og viðlíkahald
av deildum bankans.

Starvið

Dagliga starvið fevnir um:

- at umsita og hava umsjón við deildum bankans,
- at standa fyri og samskipa arbeiði við størri ábótum
og/ella nýbygging,
- at hava um hendi samskipti við ráðgevar og arbeiðstakarar,
- at verða við í gerð av ætlanum fyri framhaldandi menning
av deildum bankans og gerð av figgarætlanum hesum
viðvíkjandi.
- luttøku í tvør gangandi arbeiðsbólkum, við atlit til
nýnnrætting o.a.
- aðrar ad-hocuppgávur, ið javnan stinga seg upp í
einum livandi umhvørvi.

Starv í Føroya Banka

Førleiki

Søkt verður eftir byggifrøðingi ella fólki við aðrari viðkom-
andi útbúgving og skal tann, ið verður settur hava góð sam-
starvsevni og samstundis kunna arbeiða sjálvstøðugt.

Tað er ein fyrimunir, um viðkomandi hevur útbúgving sum
handverkari, men er hetta eingin treyt.

Vit rokna við, at viðkomandi hevur royndir innan nevndu
arbeiðsøkir og evnar at fyriskipa og hava um hendi stýring
av størri verkætlanum.

Ert tú áhugaður kunnu vit bjóða eitt spennandi starv, ið er fak-
liga og persónliga mennandi, við góðum arbeiðsumstøðum.

Treytir

Setanartreytir verða avtalaðar eftir royndum og førleika
hjá umsøkjara.

Umsókn

Hevur tú áhuga at royna nýggjar avbjóðingar, ert tú væl-
komin at søkja starvið við at senda umsókn saman við
viðkomandi skjølum til:

P/F Føroya Banka
Starvsfólkadeildin
Postboks 3048
110 Tórshavn

Umsóknin skal vera okkum í hendi í seinasta lagi mána-
dagin 24. juni 2002.

Meir fæst at vita um starvið við at venda sær til Inga
Vestergaard ella Bjarka Mohr, starvsfólkaleiðara,
á tlf. 311350.



FØROYA BANKI

**Fáið FF-blaðið
til dyrnar í 3
mánaðir fyri
einans 50
krónur**

Ringið á tlf. 31 15 69 ella
sendið okkum ein teldupost
á ff-blað@post.olivant.fo



Fitt av fólki var til tiltakið í Norðurlandahúsinum.

viligu sjúku út frá egnum royndum, og eg hevði ta fakligu expertisuna frá mínum arbeiði.

Vit tosaðu við Berlinu Hentze, og var hon til dystin fús at vera við.

Karin Margreta gjørdi endamálsorðing, lógar-uppskot, og vit kallaðu saman til stovnandi aðalfund.

Nógv fólk møttu til fundar, nógv fleiri enn vit høvdu væntað.

Tað gleðiliga var, at fleiri frá statshospitalinum eisini møttu upp. Millum onnur var Árni Olsen sáli.

Nevnd bleiv vald, felagið fekk navn, og tað var Hans Birgir Hansen (Bigge), sum hevði uppskot um at felagið skuldi

eita Sinnisbati.

Næsta tak var at skaffa pening, fyrri at hava nakað at arbeiða við.

Vit gjørdu bingo, sjálvt um eingin av okkum kendi nakað til hettar, sum var rættiliga nýtt tá, og væl bar til. Vit fingur fitt av peningi, og ógvuliga góðan stuðul frá fólki.

Felagið fekk ikki so lítið á skafti. Tað fekk gjøgnumbrot á fleiri økjum, so sum at keypa hús á Sólteigi til vandan bústað til fólk, sum høvdu verið innlögð í longri tíð, og sum sostatt kundu royndarútskrivast.

Felagið fekk gjørt eina byrjan til distriktpsykiatri, sum slett ikki var í Føroyum tá.

Skipað bleiv fyrri pall-

borðsfundi, sum bleiv sjón- og útvarpaður, og mangt annað.

Alt hettar eigur Karin Margreta størstu tøkkinu uppiborna fyrri.

Hon fekk tað mest ómøguliga til at gerast móguligt.

Tað, sum hon fór í holt við, fekk hon gjøgnumfært.

Hon hevði eina eldsál, sum brendi fyrri, at bota um umstøðurnar hjá øllum brekaðum í Føroyum.

MBF meginfelag teirra brekaðu, hevur ómetaliga nógv at takka Karin Margretu fyrri.

Hóast trupulleikar í egnari familju, so hevði hon altíð yvirskot til at hjálpa øðrum eisini.

Og so hevði hon eitt

sinnalag og humor av Guds náði.

Tá trupulleikarnir vóru størst, plagdi hon at siga - gloym hettar eina løtu - og so fann hon uppá okkurt heilt annað at taka sær til.

Mangar stuttligar løtur minnst vit hana fyrri.

Sinnisbati hevur havt stóran týðning Tað vóru eisini fleiri onnur, sum høvdu orðið og víst varð á, hvussu stóran týðning Sinnisbati hevði havt. Felagið kann sigast at hava tvinnar høvuðsuppgávur. Onnur er at fáa játtan og orku til at bota um viðurskiptini hjá teimum sinnisveiku. Hin er at virka fyrri, at tað skal verða roknað fyrri at vera eins náttúrligt at vera sjúkur í sinninum, sum at hava eina vanliga likamliga sjúku.

Tað er sjálvsagt rættiliga ringt at máta, hvussu tað gongur við hesi seinni uppgávuni, men tað gongur í hvussu er rætta vegin.

Viðvíkjandi teirri fyrri, so er rættiliga nógv hent, ikki minst seinastu tíðina. Eitt, sum hevur stóran týðning, er, at tað er komið eitt álit um heildarpsykoatri, so nú hava politikkararnir fingið eina nágreiniliga kós at sigla eftir, og er uppgávan hjá Sinnisbata at halda teimum til.

Eitt stórmál er eisini, at tað júst nú er settur ein psykoatriskur samskipari, so tey sálarliga sjúku nú vita hvagar tey kunnu venda sær um tað er eitt-hvørt áfatt.

Tað er eisini nakað við at henda í royndunum at loysa íbúðartørvin hjá teimum sinnisveiku og verður eitt sambýli nú bygt. Tað skal tó sigast, at her er langt á mál, og tað er rættiliga avgerandi eisini at fáa slík sambýli úti um landið.

Til allar skiparar

Møguleiki at taka skipsføraraprógv í 1½ ár

Nøkur pláss eru í skipsføraraflokkinum, sum byrjar 5. august.

Upptøkutreytirnar eru, at tú hevur skiparaprógv frá 1993 ella yngri. Eisini er møguleiki fyrri at verða upp-tikin við øðrum líkastillað um prógvi.

Umsóknirnar, sum skulu sendast til Føroya Sjómans-skúla, Postboks 104, 110 Tórshavn, skulu vera inni áðrenn 15. juni 2002.

Nærri fæst at vita á tlf. 357500
ella t-post: farnav@farnav.fo



Føroya Sjómannsskúli

Postboks 104 • FO-110 Tórshavn
Tlf. (+298) 357500 • Fax (+298) 357502
t-post: farnav@farnav.fo

Føroya Sjómannsskúli er av IMO (International Maritime Organization), Søfartsstyrelsen og Føroya Landsstýrið góðkendur sum útbúgvingarstovnur til sjóvinnuna.

Útbúgvingarnar, sum stovnurin hevur at bjóða, eru: Heimaskipari, skipari, skipsførari umframt eina røð av altjóða góðkendum skeiðum.

Klaksvíkar Sjúkrahús

Sjúkrasystir

Á deild A - kirurgisk songjardeild eru hesi avloysarastørv leys at søkja:

**1 sjúkrasystir at arbeiða 1,0 tíð
frá 01.07.02 til 30.09.02**

**1 sjúkrasystir at arbeiða 1,0 tíð
frá 01.08.02 til 31.01.03
í skiftandi vaktum.**

Førleikakrøv:

- Prógv og góðkenning sum sjúkrasystir
- fakligan áhuga innan kirurgiska sjúkrarøkt
- góð samstarvsevni.

Setunartreytir:

Løn- og setunartreytir sambært sáttmála millum Sjúkrasystrafelag Føroya og Fíggjarmálastýrið.

Nærri fæst at vita um størvini við at ringja til Onnu Løwe Sørensen, deildar-sjúkrasystir, tlf. 455463 lok. 519 ella Jonu Nielsen, fyristøðukvinnu, lok. 106.

Umsókn við avriti av prógvi, autorisatión og móguligum viðmælum skulu sendast til Umsjónarmannin, Klaksvíkar Sjúkrahús, FO-700 Klaksvík.

Umsóknarfreist 17. juni 2002 kl. 15.00.



Katrin Dahl var ein av teimum, sum var við til at stovna Sinnisbata fyrri 20 árum síðani. Her er hon saman við manninum Petur. Katrin hevur eisini verið býráðslimur og nú um dagarnar legði hon frá sær sum leiðari á hvíldarheiminum Naina.

Her eru báðir íslensku luttakararnir.



Sosialurin eftir 75 ár:

Skrivar (bert) tað, sum lesarin ynskir

Eg vil fegin ynskja Sosialinum tillukku við teimum 75 árunum. Tað er eingin ivi um, at blaðið hevur havt eina stóra uppgávu gjøgnum árinum sum verji hjá teimum veiku, og sum tann ið stríddist móti órættvísi.

Socialurin hevur havt ein serstakan leiklut í mun til Føroya Fiskimannafelag. Tá upprunaliga FF-blaðið gavst at koma út í 1927, varð avrátt, at felagið framyvir skuldi hava ein fastan teig í Føroya Social Demokrati. So stóran týðning legði felagið í, at fiskimenn kundu hava eitt málagn so ella so.

Vinur er hann ið vomm sær Inntil fyrri fáum árum síðani varð tað eitt eyðkenni fyri Sosialin, at hann hevði ein "holdning" móttvegis órættvísi. Hetta kundi geva brotasjógvar, sum rættiliga kravdi sín mann at standa ímóti. Men afturfyri kundi ein kenna seg væl við at hava vart eina rættvísa sök.

Men seinastu árinum hevur tað verið greitt, at hetta er fullkomiliga broytt. Hetta varð rættiliga váttað í samrøðuni, sum útvarpið hevði við Jan Muller føðingardagin hjá blaðnum. Spurningurin var, hvussu Jan uppfat-

aði sín leiklut á Sosialinum sum fjórða statsmaktin. T.v.s. sum varð hundur móttvegis almennum myndugleikum, sum verður roknað fyri at vera høvuðsuppgávan hjá eini frælsari pressu.

Jan svaraði nakað soleiðis aftur, at nú var Sosialurin ein forrætning, sum skuldu svara hvørjum sítt. Tí ráddi fyrst og fremst um at borðreiða við tí, sum lesarin vildi hava. Her nevndi hann fyrst ítrótt, síðan (vanlig) tíðindini, og tí mátti fjórða statsmaktin koma í aðru røð.

Víst hevur ein havt varhugan av, at hetta var so. Men hóast hetta varð tað skakandi, at hann, sum verður mettur sum tann mest seriøsi fjølmiðlaleiðari í landinum, skuldi leggja kortini so erliga á borðið.

Eingin skal traðkast á tærnar Men hetta er fullkomiliga rætt. Tað tykist, sum at høvuðsuppgávan hjá

Socialinum er ongan at traðka á tærnar. Tað, sum umræður, er at borðreiða við hugnalestri sum "Ude og Hjemme" ger eins væl. At hetta er støðið á øllum teimum fyra høvuðsmiðlunum, ger ikki støðuna betri, heldur er tað hinvegin.

Her skal bert verða nevnt eitt dømi um, hvussu Sosialurin røkir sín uppgávuleiklut fyri "makthavararnar". Tað er í sambandi við tíðindini um arbeiðið, sum Thorvald Stoltenberg skuldi gera fyri NA-bólkin á fólkatíngi. Fyrst slúkar blaðið, eins og hinir miðlarnir, kritikkleyst tey ósannlíku tíðindini, sum komu frá bólkinum.

Men tá blaðið so fær eitt "tip" um, at hesi tíðindini vórðu skeiv, varð ein blaðmaður settur at finna sannleikan í málinum. Alt gott um tað. Hetta hevur tó verið rættiliga hálvhjartað, tí samstundis helt ein annar blaðmaður á blaðnum á við at endurgeva "polit-

iskt korrigeraðu" tíðindini frá "makthavarunum", sum høvdu til endamáls at grugga málið, soleiðis at eingin skal vita, hvatið er rætt ella skeivt í hesum máli. Tískil hevur Sosialurin klárað at gera øllum til pass og ongan at traðka á tærnar!

Hvat er hetta fyri eitt samfelag? Hetta reisir tann áhuga-verda spurningin, hvat tað er fyri eitt samfelag, har tað ikki skal loysa seg at virka fyri tí týðningarmesta fyri eina pressu í einum fríum landi, nevniliga at avdúka makthavararnar tá teir nærkast stóðinum, har "makt korrumperar".

Tí hetta ber jú til aðra staðni. Vit kunnu bert taka eitt dømi sum BT, sum var tað blaðið, sum reelt feldi býarkongin í Farum. Her vóru eisini brøl at hoyra frá honum, sum varð traðkaður á tærnar. Men BT gavst ikki, fyrr enn málið fekk eina fulla upplýring við teim-

um avleiðingum, sum hetta førði við sær.

Tað kundi eisini verið nevnt Watergate -gølan, har ein vakinn pressa saman við einum vaknum fólki feldi maktmiklasta mann í heiminum, nevniliga Nixon. Fyri ikki at tala um allar teir fjølmiðlamenn, sum seta lívið í vága og enntá doyggja, fyri at kunna lýsa sannleikan uttan mun til, um teir gerast populerir hjá makthavarunum. Í Føroyum skal bert eitt brøl av Christiansborg til fyri at fáa sjálvt Sosialin at halda kjaft!

Legg saman við Dimmalætting Tað er eingin ivi um, at Sosialurin hevur mist sítt "eksistensberættigilsi" sum sjálvstøðugt blað. "Konseptið" hjá blaðnum er tað sama sum hjá Dimmalætting, tí kunnu bløðini fyri tað eins væl leggja saman. Her eru ótrúligar sparingar at heinta, tá hugsað verður um alt dupultarbeiðið,

sum framyvir kann gerast av einum.

Tá politisk tíðindini verða endurgivin eins, um tey so eru sonn ella ósonn, má tað vera nóg mikið, at ein blaðmaður situr og redigerar í innsendum tíðindabrøvum, so tað skal síggja út sum, at eitt arbeiði liggur aftanfyri.

Tá tíðindi frá tíðindafundum kortini eru tey somu og við somu spurningum og somu svarum, má tað vera nóg mikið at senda ein persón.

Tað er púra meningsleyst, at seta tveir menn at skriva um ein meir ella minni keðiligan fótbóltsdyst.

At hugsa sær alt tað pappírið, sum kann sparast, um lesarabrøv og inn-sendar greinir framyvir bert skulu prentast í einum blaði í staðin fyri tveimum.

Tað kundi blivið ein rimmar forrætning!

Óli

Berlusconi alene på skærmene

NYE TIDER: 80 år efter fascismens fødsel har Italien holdt en ny isme over dåben, berlusconismen. Mottoet er: Overherredømme.

Tað er alment viðurkent, hvussu avgerandi týðning tað hevur fyri eitt fólkaræði, at eitt land hevur eina pressu, sum veruliga er fræls, og sum torir at seta seg upp ímóti makthavarunum. Í Italia er rættiligur vandi á ferð. Tí her eigur forsætismálaráðharrin sjálvur stóran part av fjølmiðlunum, og tíðindatænastan lagar seg eftir hesum. Spurningurin er, um hetta er so nógv øðrvísi í Føroyum.



Italiens regeringsleder, Silvio Berlusconi, har givet to journalister på det statslige tv-selskab, Rai, reprimander, fordi de har kritiseret ham.

FOTO: ALESSANDRO BIANCHI

Sjómannafelag Reykjavíkur

Frásögn frá fundi í sjóvinnuráðnum hjá Nordisk Transportarbejderfederation í Reykjavík.



Sjómannafelag Reykjavíkur gevur saman við öðrum felögum út blaðið "Sjómaðurinn", sum kemur út annan hvønn mánaða. Her verður greitt frá felagsviðurskiptum av ymiskum slag.

Tann 7. maí skipaði sjóvinnudeildin hjá Norrøna Flutningsarbejderafalagskapinum (NTF) fyrri fundi í Reykjavík. Fundurinn varð hildin í hølunum hjá Sjómannafelagnum í Reykjavík (SR), og það vóru eisini teir, sum vóru vertir fyrri fundinum.

Fundurinn umrøddi aktuelt evni innan sjóvinnu, eins og greitt varð frá stöðuni hjá limalondunum. Føroyar eru sjálvstøðugir limir í NTF. Hetta er ikki nøkur sjálfvylgja, tí það er Áland ikki. Umboð frá Álandi var við á fundinum, men það var sum umboð fyrri finska sjómannafelagið. Men það er eydnast FF at fáa viðurkent sjálvstøðuna hjá Føroyum, eins og það alla tíðina hevur verið galdandi fyrri ITF.

Vilja varðveita íslenskt arbeiðspláss á íslenskum skipum Sjómannafelag Reykjavíkur (SR), sum er stovnað í 1915, er størsta limafelagið í Sjómannasamband Íslands, sum FF altíð hevur havt nógv samband við, og sum vit rokna sum okkara systirfelag í Íslandi. Sjómanannasambandið umboðar stórt sæð "meiniga" fólkið á so væl fiski- sum farmaflotanum. Men SR er einasta felag, sum umboðar

manning við farmaskipum, og tí eru tað teir, sum innan Sjómannasamband Íslands virka fyrri hesar. Samlaða limatalið er umleið 5-600, og av hesum eru uml. 150 farmamenn. Her skal verða greitt eitt sindur frá umstøðunum hjá íslenska farmaflotanum.

Talið av handilsskipum undir íslenskum flaggi minskar stöðugt, og hevur hetta verið gongdin seinastu 30 árini. Íslenskt reiðari skráseta síni skip uttanlands, har ymisk gjöld, sum skrásetingargjöld, eru lægri.

Higartil hevur tað tó eydnast SR at varðveita íslenskt lónar- og setunarkor umborð á skipunum hjá Eimskip og Samskip, hóast tey flestu av teirra skipum eru skrásett uttanlands, sum t.d. á Kyrrahavsoynni Antigua, á Barbados og Cypren fyrri at nevna nøkur dømi.

Men bardagin fyrri hesum harðnar dag um dag. Íslenskt arbeiðspláss umborð á handilsflotanum fækkast alla tíðina. Stórir partur av vøruf lutninginum fer til útlenskt reiðari, og eru hetta fyrirtøkur, sum ongan annan áhuga hava enn vinning.

SR minnir á, at fyrri 100 árum síðani var allur vøruf lutningur til og úr Íslandi á útlensktum

hondum. Tá varð mettt, at tað hevði alstóran týdning at stovna eina íslenska fyrirtøku, sum kundi taka yvir her. Hetta skuldi kunna skapa tann neyðuga trygggleikan fyrri íslenskan handil og vinnu. Hesi sjónarmið eru eins aktuelt í dag. Tey útlenska áhugamálini kunnu skjótt søkja til onnur øki, har vinningurin kann gerast størri, og tá kunnu íslendingar standa eftir við ongum.

Bardagin móti hentleikafløggum Hetta er orsøkin til, at SR er sera virkið í royndunum hjá ITF at fáa steðgað skipum undir hentleikafløggum. Tann, sum stendur á odda fyrri hesum virkseminum, er Borgtór Kjærnested, sum er settur sum ITF eftirlitsmaður, og sum arbeiðir á skrivstovuni hjá SR. Tað eru kanska tey, sum minnast, at hann saman við FF fyrri uml. tveimum árum síðan royndi at steðga einum hentleikaskipi, sum var rýmt undan Íslandi, tí reiðarin vildi ikki gera ein ITF sáttmála fyrri manningina. Hetta eydnaðist seinni.

Her kann verða nevnt, at í Íslandi eru rættiliga strangar lógir fyrri fakligum virkseminum. Upprunaliga var ein lóggáva frá



Frá útferðini til Gullfoss. T.v. er Borgtór Kjærnested. Teir báðir Óli Jacobsen og hann hava kenst í 30 ár. Fyrstu ferð teir hittust var til ting hjá Altýðusamband Íslands í 1972, tá Borgtór var við sum ferðaleiðari. Seinni var hann skrivari hjá Nordisk Transportarbejderfederation, og nú er hann ITF eftirlitsmaður, sum skal ansa eftir at skip undir hentleikaflaggi, sum koma til Íslands, eisini eru undir ITF sáttmála. Borgtór kann tosa við flestu norðulendingar á teirra egna máli, tí hann dugur eisini finskt. Høgrumegin er Jónas Garðarson, sum er formaður fyrri sjómannafelagnum í Reykjavík.

fyrst í øldini, sum setti bann fyrri at bróta eitt verkfall. Men í 1996 varð gjørd lóggáva, sum setti ymiskar treytir fyrri, at eitt verkfall yvirhøvur kann lýsast. M.a. er kravt, at atkvøðugreiðsla er millum limirnar, áðrenn eitt verkfall verður lýst.

Í fjør summar var ein hending, har feløgini rættiliga fingi roynt seg. Tá kom eitt stórt amerikanskt ferðamannaskip "Clipper Adventurer" á Reykjavík. Manningin umborð hevði als ongan sáttmála. Tískil setti SR tiltøk í verk, so ferðafólkið ikki skuldi sleppa í land at fara á ætlaðar útferðir. Hetta spældi ikki heilt friðarliga av. Formaðurin í SR Jónas Garðarson var saman við tveimum øðrum tiknir av lögregluni, og sótu teir einar tveir tímar í geglinum, áðrenn teir sluppu út aftur. Seinni fingi teir so eina bót uppá kr.10.000 íkr, sum teir noktaðu at gjalda. Men nakrar fáar dagar seinni slepti lögreglan tó

øllum ákærum, og varð hetta roknað sum ein sigur fyrri felagið, og verður tikið sum ein vátan um, at lóggávan ikki verður handhevað so strangt, sum bókstavurin kundi givið grudnarlag fyrri.

SR hevur eisini áhuga fyrri fiskimonnum, sum rímligt er. Felagið hevur sum so ikki nakra beinleiðis stöðu til kvotaskipanina, men teir eru avgjørt ímóti teirri spekulatiónum, sum hon førir við sær.

Tað, sum nerverar íslenskar fiskimenn, er, at teir eru ikki komnir stórt nærri málinum at fáa marknaðarprís fyrri fiskin. Hesum hava teir verið í fleiri verkføllum fyrri at náa. Men hvørja ferð hevur altingið lagt uppí við lóg, og hetta hevur rætti-

liga sett fiskimenn í Íslandi í døpurhuga. Hetta mál hevur eisini sett rættiligt split millum íslensku manningarfeløgini. Aftaná tveir mánaða verkfall gjørdi maskinmeistarafelagið einsamalt sáttmála við reiðararnar. Hetta gav altinginum páskot fyrri at gera semjuna hjá maskinmeistarum til lóg fyrri hini felögini. Hetta hava hini feløgini ikki gloymt meistarafelagnum.

Sum vanligt eru ísendingar altíð sera blíðir. So teir skipaðu dagin eftir fundin fyrri útferð til Tingvallir, Geyisir og Gullfoss, og er ein slík útferð eins spennandi hvørja ferð.

Onkur góður biti var eisini!



Inni á skrivstovuni hjá Sjómannafelag Reykjavíkur stendur hetta modelið av trolaranum "Skúli Magnusson", sum var ein av teimum trolarunum, sum hópur av føroyskum fiskimonnum sigldu við í 50-unum. Trolarin forlisti mitt í 50-unum á Suðurlandinum, og manningin varð stjórað í land ein og ein. Ein av hesum var Eli Petersen, úr Kvívík. Tá fiskimannafelagið var í Íslandi í 1999 í samband við minningarhaldið fyrri teir á sluppini "Anna", var Eli við, og hann handaði bjargingarfelagnum í Grindavík ein borðbát, sum hann sjálvur hevði gjørt, til minnis um hesa vanlukku, sum m.a. takkað verið bjrgingarfelagnum spældi so væl av.



Luttakarar á fundinum.

Vit hava... ...alt til línu- og snellufiskiskap

Vit senda um
alt landið

- Svøvlalínu frá 3,5 mm til 9 mm. Tygum avgera sjálvur, hvussu langt skal verða millum svøvlarnar
- Stórt úrval av teymum og húkum
- Eisini sjóklæðir frá innast til uttast

**Tosið tí altíð
fyrst við okkum!**

TEYMAVIRKIÐ PF



Heiðavegur
FO-620 Runavík
Tlf: 447265
Fax: 448244
Fartlf: 219412

T-postur: teymavir@post.olivant.fo

Bjargingarútgerð

á sjógvi og landi

Vit bjóða tað besta innan bjargingarbátar,
bjargingarvestar, eldslökkkiútgerð, bjargingar og
trygdarútgerð.
Umboð fyri kenda
danska merkið
"Viking".



- Bjargingarbátar
- Bjargingarnet
- Yvirlivilsdraktir
- Flótiðraktir
- Bjargingarvestar
- Bjargingarkransar
- Epírbar/neyðsendarar
- Radartransponderar
- Eldslökkjarar
- Eldðøvringar
- Branddraktir
- Umvælingar
- Eftirlit



P/F Gummibátatænastan

Mannaskarð 4, Postboks 3223, 110 Tórshavn
Tel. 31 49 13, Fax 31 06 56, E-mail: gummibat@post.olivant.fo

Eisini søga hjá okkum:

Fleking umborð

Vit loyva okkum at endurgeva hesa myndina úr íslenska blaðnum Fiskifrettir. Her er talan um saltfiskavirking umborð á einum íslenskum skipi í 1968.

Men hendan myndin kundi eins væl havt verið umborð á einum føroyskum skipi. Men hetta er nú søga hjá okkum eins og hjá íslendingum. Hetta sigur eisini nakað um tær stóru broytingarnar í okkara fiskivinnu. Frá byrjan av og heilt fram til okkara tíð hevur saltfiskur verið grundarlagið fyri okkara samfelag. Vit eru byrjaðir at salta umborð longu í 1872, tá vit finga fyrstu sluppurnar, og hetta hevur avgjørt verið tann vøra, sum hevur myndað okkara útflutning tey fylgjandi meira enn 100 árini. Men í dag verður ikki ein fiskur saltaður umborð. Tað, sum verður virkað, verður fryst, og tað sum verður saltað,

verur saltað á landi. Eisini av hesi orsök er henda myndin søgulig.

Men myndin vísir sera væl arbeidsgongdina við fleking umborð. Tað allar fyrsta sum hendi við fiskinum var, at hann varð bløðgaður og kruvdur. Men tað, sum hendir á dekkinum, er, sum tað sæst á myndini, at fyrst verður fiskurin avhøvdur. Ofta var so uppgávan hjá einum av teimum ungu, at leggja fiskin uppá flekiborðið, og tað er helst uppgávan hjá dreinginum við hettuni. Síðani eru tveir um at flekja. Annar sprettir oman, meðan hin tekur ryggin úr. Síðani verður flakti fiskurin koyrdur í ein vaskipavn, har alt blóð verður skolað av fiskinum. Hann verður síðan máldur niður í lastina, har tað er uppgávan hjá lastamanninum at salta fiskin. Tá fiskurin so hevur "ligið í" í nakrar

dagar, verður hann umrivin og saltaður av nýggjum.

Tað sigur nakað um, hvussu konservativir fiskimenn vóru, at upprunaliga flaktu teir niðri á dekkinum, sum má hava verið oyðileggjandi fyri ryggin. Tí skuldi flekiborðið, har menn kundu standa upprættir, verið roknað sum eitt stórt framstig. Men tað vóru ikki allir fiskimenn, sum hildu tað. Mótstøðan var so stór, at summir blakaðu flekiborðini fyri borð!

Seinastu árini varð minni og minni flakt við hond, tí trolararnir finga flekimaskinu, sum jú hevdi eina sera stóra orku. Tann seinasta flekingin við hond mundu vera við snellubátunum, sum fóru til Svalbard í kreppuárumum í 90-unum.



Tað er eingin ivi um, at hendan myndin man vekja mong minni hjá eldri fiskimonnum.

Er línan skitin ella luktar hon illa?

So skuldi tú roynt línuvask frá MAUD-IS

Sera einfalt at vaska við. Man blandar sápunu 1 til 10 í t.d. ein stóran fiskakassa og stillar stamparnar niður í kassan. Lat línuna liggja á blot eina nátt, og hon er rein morgunin eftir.

Nógv tann bíligasta línusápan á føroyska marknaðinum í lýtuni.

MAUD-IS

530 Fuglafjørður, Tlf. 254259 ella 215106, Fax 445006

Gerið eina góða

lýsingaravtalu

við FF-blaðið.

Lýsið í hvørjum

blaði og gjaldið

1/2 prís

Tær bestu og bíligastu loysnirnar uppá

GDMSS-Radioútgerð
Radar við ARPA og Plottara
Ekkolodd-útgerð
Sonara-útgerð
Navigatíons-útgerð
Navigatíons Plottara
Autopilot - stór og lítil skip
Autopilot - til bátar
Satellite Kumpass - 3xGPS
Satellite - Navigation
Satellite - Kommunikations
Satellite - Sjónvarp
Trol-sensorar og kabinett
Gyrokumpass

Furuno/Silor/JRC/I-Com
Furuno/Simrad/JRC
Furuno/Simrad/JRC
Furuno/Simrad/kaio-
Furuno/Simrad/JRC
Furuno/MaxSea/Simrad, Sodena
Furuno/Robertson/Sperry
Timco
Furuno
Furuno/Simrad/JRC
Furuno/T&T/Sailor
Applied/Sea Tel
Scanmar/Simrad
Sperry/C-Plath/Anschutz

Søla og service:
Sjálvandi hava vit
útgerð til GMDSS
SYN og Service,
sum vit eisini gera

Sp/f Contrive Jsp Ltd.

FO-700 Klaksvík, Tlf.: 455244 - 214244, Fax: 456945

Mánaðir einsamallur í sjónum

Tað er eingin ivi um, at Vágsbotnur er líka við at gerast miðdepilin í Føroyum. Her kemur fyrri tað fyrsta ein hópur av fólki. Afturat hesum koma nógvir bátar úr ymiskum londum. Í seinastu viku lá ein seglbátur "Hannah Brown" í Vágsbotni við amerikanskum flaggi. Á reyvini sást, at hann var úr statinum New Mexico í USA. Hyggjandi í eitt kort kundi síggjast, at hesin statur er mitt í USA langt frá øllum sjógvi.

Tí var farið at práta við skiparan umborð at vita, hvussu hetta kundi hanga saman. Hetta er tann 60 ára gamli George Maccleod, sum er einsamallur umborð. Inntil fyrri uml. 10 árum síðani var hann ein forrætningsmaður, sum vann nógvan pening. Men so fekk hann eitt gott boð uppá fyrirøkuna, og kundi hetta boðið gera hann førar fyrri at liva sorgleyst restina av lívinum.

Fyrst at súkla, síðan at sigla
Tað fyrsta hann gjørdi var at fara at súkla um heim-in. Hetta førði hann víða um í Afrika. Hetta gjørdi hann í 5 ár. Men so ein dagin hann var í havnini í New York og sá seglbátar-nar har, fekk hann hug at fara at sigla. Tá var hann 55 ára gamal og hevði neyvan sæð sjógv fyrr. Hann keypti sær ein bát og hevur nú ferðast einsamallur um verðsins hæv í fyra ár.

Í hesum umfarinum fór hann úr New York 1. mai 2001. Tá fór hann til Íslands, har hann hevur verið í eitt heilt ár, har hann hevur siglt kring Ísland. Hann kom fyrst til Vestmannaoyggjar, og í vetur hevur hann ligið á Ísafirði.

Hagani fór hann miðjan mai til Føroya, og her hevur hann ferðast runt til ymsar havnir, áðrenn

hann legði leiðina til Hetlands hós morgunin. Hagani ætlar hann sær til Noregs og síðan til Amsterdam. Síðani ætlar hann sær heim til New Mexico at halda jól saman við børnunum.

New Mexico og Santa Fé
Annars sigur George, at New Mexico er ein stórir statur, umleið 7 ferðir so stórir sum Danmark og 200 ferðir so stórir sum Føroyar, men har búgva bert 1 millión fól. Har er so lítið av vatni, at tað snøgt sagt ikki kunnu búgva fleiri fól. Har. Høvudsstaðurin eitur Santa Fe og minnir hetta heitið um indianarar. Tá hann sum skrivar hesar reglur fór til skips fyrri meira enn 40 árum síðani, var lesnaður umborð eisini tekniseriuheftir um villa lívið á preriuni og um bardagar millum hvítar og indianarar. Og vígvøllurin var Santa Fé.

Kann verða á sjónum í 3 mánaðir
Báturin hjá George hevur ein 40 hk. motor, og báturin kann sigla einar 6 míl bert við motorinum, men seglini eru álitið. Hann kann hava útgerð fyrri 3 mánaðir umborð á bátinum, sum hann roknar sum sítt heim. Spurdur um hetta ikki er eitt sera einsamt lív sigur George, at honum dámar tað. Tað er spennandi at sigla og at síggja alt tað lív, sum er í sjónum. Ikki minst er nóg av hvali at síggja. Serstakliga sá hann nógvan hval á Grand Bank út fyrri New Foundlandi. Og tað er eisini spennandi at vitja øll hesi ymisku støðini hagar hann kemur og at hitta fól. Súkluna hevur hann ikki gloymt og hana hevur hann eisini við, so hann lættari kann koma runt, tá hann er í havn. Og so dámar honum at vera sín egin. Hann

ræður fullkomiliga sær sjálvum. Týðningarmesti persónur í hansara verð er hann sjálvur. Tað eru eingir myndugleikar, sum ansa eftir honum.

So sigast kann, at hann hevur eitt nærum fullkomiligt frælsi! Vit ynskja George alt tað besta á hansara ferð víðari. Vit hava fingið hansara teldupostadressu, so kanska fara vit at frætta frá honum.



Her síggja vit George í sínum heimi. Hann metir, at hann er helvtina av tíðini í sjónum og hina helvtina í havn, har hann fær høvi til á súkklu at síggja mangt og hvat. Og hann er frælsur sum nakar.



FISKIMÁLASTÝRIÐ FISKIVEIÐIEFTIRLITIÐ

Skrivstovufólk til Fiskiveiðieftirlitið

Starv sum skrivstovufólk á Fiskiveiðieftirlitinum, verður her við lýst leyst til setan skjótast gjørligt.

Fiskiveiðieftirlitið er skipað sum deild í Fiskimálastýrinum.

Starvið fevnir m.a. um hesar uppgávur

- vanligt skrivstovuarbeiði
- skráseting av kvotum og fiskidøgum
- inntøpping av upplýsingum frá veiðidagbókum
- telefon avgreiðslu
- aðrar fyrifallandi uppgávur

Førleikakrøv

Til starvið krevst:

- skrivstovuútbúgving ella líknandi útbúgving
- góð evni at samskifta við fól
- góð evni at samskifta á føroyskum og norðurlenskum máli
- telduførleika á brúkarastøðið
- góðan førleika at arbeiða sjálvstøðugt
- góð samstarvsevni

Hollar starvsroyndir er ein fyrimunur.

Setanartreytir

Løn- og setanartreytirnar eru sambært avtalu millum Fíggjarmálastýrið og avvarðandi yrkisfelag. Setanarøkið fevnir um Fiskimálastýrið og deildir/stovnar tess, umframt hini aðalstýrini og Løgmannsskrivstovuna. Tænastustaðurin er í lötuni Fiskiveiðieftirlitið.

Tann, ið settur verður, má kunna tola broytingar í starvinum, og at økið verður umskipað til eisini at fevna um aðrar uppgávur.

Nærri upplýsingar um starvið kunnu fáast við at ringja til Fiskimálastýrið tlf. 353030 og tosa við Elmar Højgaard, deildarstjóra á Fiskiveiðieftirlitinum.

Umsóknir

Umsóknir saman við avriti av prógvum og møguligum viðmælum, skulu verða Fiskiveiðieftirlitinum í hendi í seinasta lagi 10. juni 2002 kl. 16.00.

Umsóknir skulu sendast til:

Fiskiveiðieftirlitið, Postsmoga 347, 110 Tórshavn



Her síggja vit lítla atlantsfararan í Vágsbotni beint undir fiskimannafelagnum. Hann hevur eitt fitt lugar, men stóran part av tíðini er hann í stýrhúsinum. Um náttina situr hann í stólinum og svevur. Og tá hevur hann eina vekjarklokku, sum purrar út 20. hvønn minutt.

Mia á Støðini 97 ár



Mia er ikki fyri “nothing” hóast 97 ára gomul. Føðingardagin, tá henda myndun varð tikin, helt hon á til kl.3 um náttina!

Tann 31. mai, fríggjadagin í seinastu viku, fylti Maria Mikkelsen, Mia á Støðini í Syðrugøtu, 97 ár. Tá Mia fylti 95 ár, høvdu vit her í blaðnum alla hennara lívssøgu, so hana fara vit ikki at endurtaka fyrrenn hon verður 100 ár, sum mamma hennara náddi.

Tí verður hetta meira at kalla ein stutt heilsan. Mia er í veruleikanum ættað av Nesi. Men pápin doyði, tá Mia var lítil, og tá flutti mamman, Johanna, norð aftur til Húsar, hvaðani hon var ættað. Seinni giftist Johanna til Syðrugøtu við Tummas í Bartalstovu, og tá kom Mia til Gøtu.

Mia giftist fyrst við Sofusi Solmunde úr Søldarfirði. Men hann var ein av teimum, sum gingu burtur við "Immanuel" fyri júst 70 árum síðani í 1932. Mia er tann seinasta av teimum einkjunum, sum livir eftir. Seinni giftist Mia við Jákup Andreas Mikkelsen úr Syðrugøtu, men hann doyði eisini ungur, so Mia var lítið meira enn 60 ár, tá hon gjørdist einkja aðru ferð.

Í 1948 fekk Mia telefonstøðina, at byrja við bert í Syðrugøtu og síðan fyri alla Gøtu. Tá gjørdist hon rættiliga ein almennur persónur í sóknini, tí telefonstøð-

in var jú miðdepil í bygdini. Tey, sum ikki høvdu telefon, komu hagar at ringja, ella tey vórðu boðsend, tá telefon var til teirra. Hetta var sum skilst áðrenn ta tíðina, tá hvørt barn fór at ganga við telefon í reyvalummanum!

Her vórðu øll telegramm ringd inn og skrivað, og tey vóru mong, tá brúðleyp var. Grindaboðini komu eisini hagar. Tá djóra-læknin kom á umreisu, skuldu boð leggjast á telefonstøðina, o.s.fr. Tey á telefonstøðini vistu tískil stórt sæð alt, sum var vert at vita. So tað er ikki so lægt, at Mia saknaði telefonina, tá hon varð automatískað í 1973. Vit onnur saknaðu ta persónligu tænaðuna, sum tá fekst.

Undirritaði havi kent Miu nærum alt lívið, og tað hevur verið stuttligt at kent hana. Hennara fremsta eyðkenni er trúfesti, og tað hevur verið fast hjá henni at ringja, tá okkurt serligt hevur verið, sum t.d. tá eg havi verið afturvaldur til formann í FF. Hetta trúfesti hevur hon eisini víst yvirfyri allari familjuni. Men Mia kann eisini vera bersøgin, og hon bakkar ikki fyri at tala at, um hon ikki er samd við formannin í fiski-mannafelagnum!

Hóast aldurin so er Mia sera byrg. Og framvegis fylgir hon væl við í tí, sum gongur fyri seg. Eisini innan fyri útróður. Frá telefontíðini er hon von at vera seint uppi, og føðingardagin helt hon á heilt til kl. 3 um náttina, so seig er gamla.

Mia fekk seks børn, trý í hvørjum hjúnarlagi. Tey trý elstu eru farin undir grønu torvu, so Mia hevur rættiliga havt sínar royndir. Men hennara bjarta lívsýni og guds-trúgv hava hildið henni uppi. Tí er tað stuttligt at vitja hana, og komið verður neyvnan til Gøtu, uttan at heilsað verður uppá Miu.

Góða Mia, hjartaliga til lukku við teimum 97 árunum.

Óli

Føroyski happadrátturin 3. dráttur drigin 27.05.2002

250.000 kr.	8475	1/1 seðil - sølustaður: Vágur
75.000 kr.	3319	1/1 seðil - sølustaður: Klaksvík
60.000 kr.	12574	1/1 seðil - sølustaður: Havn
30.000 kr.	10237	1/1 seðil - sølustaður: Havn
25.000 kr.	2555	1/2 seðil - sølustaður: Havn
25.000 kr.	13811	1/1 seðil - sølustaður: Havn
15.000 kr.	4544	1/2 seðil - sølustaður: Havn
15.000 kr.	8684	1/1 seðil - sølustaður: Sørvágur
15.000 kr.	8979	1/2 seðil - sølustaður: Vestmanna
10.000 kr.	419	1/4 seðil - sølustaður: Havn
10.000 kr.	1095	1/2 seðil - sølustaður: Vágur
10.000 kr.	2395	1/1 seðil - sølustaður: Vágur
10.000 kr.	7355	1/2 seðil - sølustaður: Havn
10.000 kr.	8490	1/1 seðil - sølustaður: Havn
10.000 kr.	12481	1/1 seðil - sølustaður: Sørvágur
10.000 kr.	13449	1/1 seðil - sølustaður: Kollafjørður

5.000 kr.	1152	2758	4376	4457	4930	5101	5358	7884	7989
	8956	9196	9213	10955	11568	12606			

3.000 kr.	163	1121	1192	1569	2174	2781	3297	3840	5442
	7122	7331	7546	8542	9758	11484	11762	12707	12994
	14059	14225							

2.000 kr.	555	804	890	1892	1969	2068	2169	2271	2425
	2545	2585	3017	3305	3602	3623	3665	4754	4879
	5168	5249	5545	6125	6140	6295	6368	6650	6687
	6774	6882	7131	7357	7687	7755	8140	8569	8893
	9009	9199	9219	9452	9457	9507	9938	10003	10505
	11013	11096	11692	11776	12046	12195	13700	13783	14400
	14496								

1.000 kr.	25	92	102	191	341	475	619	633	789
	1124	1191	1313	1348	1464	1491	1555	1923	1971
	2121	2180	2237	2494	2634	2679	2743	2815	3349
	3393	3480	3504	3537	3629	3729	4091	4177	4273
	4333	4478	4689	4866	5005	5133	5144	5474	5489
	5648	5929	6004	6011	6148	6158	6227	6273	6276
	6289	6385	6476	6674	6702	6723	6791	7021	7170
	7234	7380	7383	7419	7597	7644	7791	7997	8218
	8394	8652	8722	8874	8980	9180	9190	9349	9367
	9974	10032	10179	10461	10565	10695	10747	10898	10900
	10909	10927	11109	11452	11567	11588	11642	11662	11671
	11731	11738	11768	11910	12256	12612	12739	12787	12911
	13164	13232	13331	13365	13462	13494	13514	13834	13838
	14182	14210	14259	14342	14397	14444			

500 kr.	270	302	309	342	370	440	472	587	656
	884	918	1004	1020	1341	1349	1371	1634	1674
	1800	1850	1899	1949	1973	2250	2287	2352	2362
	2406	2437	2463	2508	2513	2533	2541	2575	2615
	2639	2837	2877	2892	2991	3077	3188	3572	3576
	3619	3727	3733	3779	3943	4072	4185	4199	4260
	4287	4396	4454	4456	4465	4481	4498	4514	4584
	4719	4831	4974	5041	5072	5114	5414	5446	5495
	5531	5557	5608	5626	5749	5755	5849	5885	6002
	6062	6071	6095	6126	6163	6187	6209	6225	6333
	6377	6435	6555	6807	6843	7055	7399	7510	7589
	7605	7654	7772	7778	7894	7957	7985	7991	8121
	8126	8131	8164	8247	8278	8339	8343	8468	8593
	8597	8643	8738	9053	9138	9166	9232	9235	9312
	9425	9480	9504	9629	9695	9823	9856	10107	10160
	10286	10405	10411	10478	10484	10512	10962	10988	10993
	11193	11214	11297	11407	11457	11483	11601	11623	11704
	11715	11781	11921	11975	11977	12017	12018	12079	12085
	12156	12194	12221	12223	12225	12268	12426	12453	12687
	12735	12740	12763	12777	12793	12852	13043	13286	13297
	13357	13571	13651	13690	13704	13803	13818	13836	13856
	13905	14123	14206	14310	14348	14387	14491	14502	14537

Eykavinningur 15.000 kr. 6126 - 1/1 seðil - sølustaður: Vágur

Vinningarnir verða útgeldnir beinanvegin við frádrátt av 15% gjaldi til landskassan, av tí parti av vinninginum, sum er omanfyri 3.000 kr. Vinnarnir verða bidnir um at venda sær til happadráttarseljarar sínar. Vinningur má avheintast áðrenn 6 mánaðar frá dráttardegnum.

Føroya landsstýri
27.05.2002
(Happadrátturin)

Dráttarlistin er eisini á heimasíðuni hjá Elektron: [HTTP://www.elektron.fo](http://www.elektron.fo)

Nógvur fiskur á Sandoynni

"Columbus" og "Nornagestur" avreiddu 300.000 pund síðst í hini vikunu. Teir hava avreitt aftur nú. "Hoyvíkingur" hevði 600 kassar í hini vikuni. Báran avreiddi 30.000 pund og Antares út ímóti 50.000 pund.
So tað hevur verið rættuliga nógv at gera hjá flakavirkjunum í oynni.

TÍÐINDASKRIV:

Lesandi á Fróðskaparsetrinum hava gjøgnum NORDLYS- skipanina fingið tilboð um 5 mánaða lestrarstuðul til skiftislestur við annað norðurlendskt universitet. Stuðul er tøkur til 5 lesandi. Stuðulin er til ferð og uppihald.

HVØR og HVAR?
Fróðskaparsetur Føroya hevur frá og við 2002 fingið limaskap í tvørmentanarlaga netverkinum NORDLYS, sum hoyrir undir Nordplus-studentaskipanina.
NORDLYS-netverkið er opið fyri øll fak á meira enn 20 norðurlandskum universitetum og hevur sum endamál at fremja studentaumbýtið og betra samskiftið millum tey norðurlandsku universitetini.
Á heimasíðuni:
www.ku.dk/sa/inter/pen./html
finnur tú tey universitet, ið eru við í netverkinum.

NORDLYS vendir sær fyrst og fremst til "free movers", sum ikki hava móguleika at søkja annan Nordplus-stuðul, og til teirra, sum vilja lesa annað enn tað, tey eru innskrivað til, t.v.s. at móguleiki er fyri tvørfakligum lestri.
Hvussu leingi?:
Vanliga í 5 mánaðir, men móguleiki er eisini frá 3 upp í 24 mánaðir.
Treytir:
• Ríkisborgararætt í einum norðurlandskum landi
• Lisið hægri lestur í minst eitt ár
• Talan skal vera um fulltíðarlestur

• Lesturin skal kunna góðskrivast (meriterast).
Tað vil siga, at tað ber til at fáa NORDLYS-stuðul, áðrenn tú er liðug/ur við grund- ella støðisútbúgvingina.
Stuðul:
7.-8.000 kr. pr. lestrarhálvu + ferðaiskoyti. Og tú fær framvegis ÚS, um lesturin er góðkendur frammanundan.
Umsóknarblað og fleiri upplýsingar fær tú á Altjóða Skrivstovuni ella á heimasíðuni:
www.ntnu.no/intersek/nordlys/partnere.html

Risarækjutrolari á Havnini

Herfyri var Atlantic Enterprise á Havnini. Hetta er nýggjur kanadiskur/danskur rækjutrolari, sum er bygdur í Noregi, og prísurin er ikki minni enn 175 mill. nkr. Afturfyri verður hann eisini roknaður at vera ein av teimum mest nútímans rækjutrolarum í heiminum.
Skipið er 71m langt, 16m breitt og lastar 770 t. av rækjum. Motororkan er 8.500 hk, og verksmiðjan,

sum eisini er gjørd til at virka svartkalva, kann framleiða 70 tons um samdøgrið. Skipið kann sigla 19 míl.
Skipari á aðrari vaktini er William Hansen av Toftum, sum er giftur við Anniku, sum er systir Jógvan Ingvarð Olsen.
William er royndur rækjumaður. Skipari á hinari vaktini er Bo Basse, sonur kenda fiskivinnumannin Ole

Basse Mortensen á Bornholm.
Manningin er donsk/kanadisk. Hjá einum slíkum skipi eru eisini aðrir veiðimóguleikar enn føroysku skipini kenna til. Fyrstu vikuna veiddu teir 240 t. Veitt verður fyrst og fremst í kanadiskum sjóøki, men væntandi verður trolarin eisini at síggja á Flemish Cap, har føroysku skipini royna.



SØVNINI Í SUMMAR

Í summar verður opið soleiðis:

Føroya Fornminnissavn **tlf. 318076**

Framsýningarnar í Brekkutúni 6 og Heima á Garði, Hoyvík
Í tíðarskeiðnum 20. mai - 15. sept.:

Mánadag - fríggjadag kl. 10 - 17
Leygar- og sunnudag kl. 14 - 17
Avgreiðslan: **tlf. 310700**
Kúrdalsvegi 2, Hoyvík
Mánadag - fríggjadag kl. 09 - 12 & kl. 13 - 15

Føroya Náttúrugripasavn **tlf. 312306**

Framsýningarnar á Debesartrøð
Í tíðarskeiðnum 1. juni - 31. aug.:
Mánadag - fríggjadag kl. 11 - 16
Leygar- og sunnudag kl. 15 - 17

Føroya Landsskjalasavn **tlf. 316677**

Í tíðarskeiðnum 1. juni - 31. aug.
er lesistovan opin:
Mánadag, týsdag, hósdag og fríggjadag kl. 11 - 16
Mikudag og leygardag stongt

Føroya Landsbókasavn **tlf. 311626**

Í tíðarskeiðnum 17. juni - 16. aug.:
Mánadag - fríggjadag kl. 13 - 17

Býarbókasavnið **tlf. 313626**

hefur opið sum vant:
Mánadag - fríggjadag kl. 10 - 18
Leygardag kl. 10 - 13

Listasavn Føroya **tlf. 313579**

Í tíðarskeiðnum 1. juni - 1. sept.:
Mánadag - fríggjadag kl. 11 - 17
Leygar- og sunnudag kl. 14 - 18

Tórshavn, 24. mai 2002
SØVNINI

HVÍ egna við hond?

Tá mest framkomna egningarmaskinan, ið egnir upp í stampar, er komin á marknaðin! Hon egnir 2.500 húkar um tíman og klipsar á, tá hon egnir, og av, tá hon dregur. Eingin luktur av gomlum agni í stampinum.

Ynskir tú at vita meira um hesa, sum egnir 28 stampar uppá 3,5 tímar, so set teg í samband við føroyska umboðið:

HWH-MARITIME
v/ Høgna Waag Høgnesen
FO-650 Toftir
Tlf. 44 96 41 ella fartlf. 22 38 11
E-mail: hwh@post.olivant.fo

Bardagin fyri at vígast á føroyskum

Júst í hesum døgum er skrivað eitt nýtt blað í søguni um brúðarvígslu í Føroyum í samband við, at samkomuleiðarar kunnu víga.

Vit fara í hesi grein at greiða frá einum øðrum vegamóti í samband við hjúnarvígslu. Nevniliga stríðnum fyri sleppa at verða vígdur borgarliga á føroyskum. Hann,

sum gekk undan her, var Petur Háberg, sum var sera tjóðskaparsinnaður, og tí vildi verða vígdur á føroyskum. Tey bæði Hjördis vóru limir í brøðrasamkomuni, og tí skuldi tey vígast borgarliga. Um hetta hevur Hjördis hesa frásøgnina:

Fekk boðið tulking, um parið ikki skilti danskt!

Petur fór so í gongd, skrivaði fyrst til politi-meistaran Vesterby tann 5. mars 1940, um vit ikki kundu fáa loyvi til at giftast á føroyskum. Svárið

kom aftur 11. mars, har m.a.stóð:

"I anledning af Deres Henvendelse om at faa borgerlig Vielse foretaget paa Færøsk, skal jeg meddele, at Vielsen skal foregaa paa Dansk, dog at vedkommende Øvrigheds-

person, hvis Parterne ikke er det danske Sprog mægtige, er berettiget til, hvis han er villig dertil, at oversætte sine Henvendelser til Brudefolkene i vedkommende Sprog. Hertil er jeg villig, hvis det oplyses, at De eller

Bruden ikke er det danske Sprog mægtig".

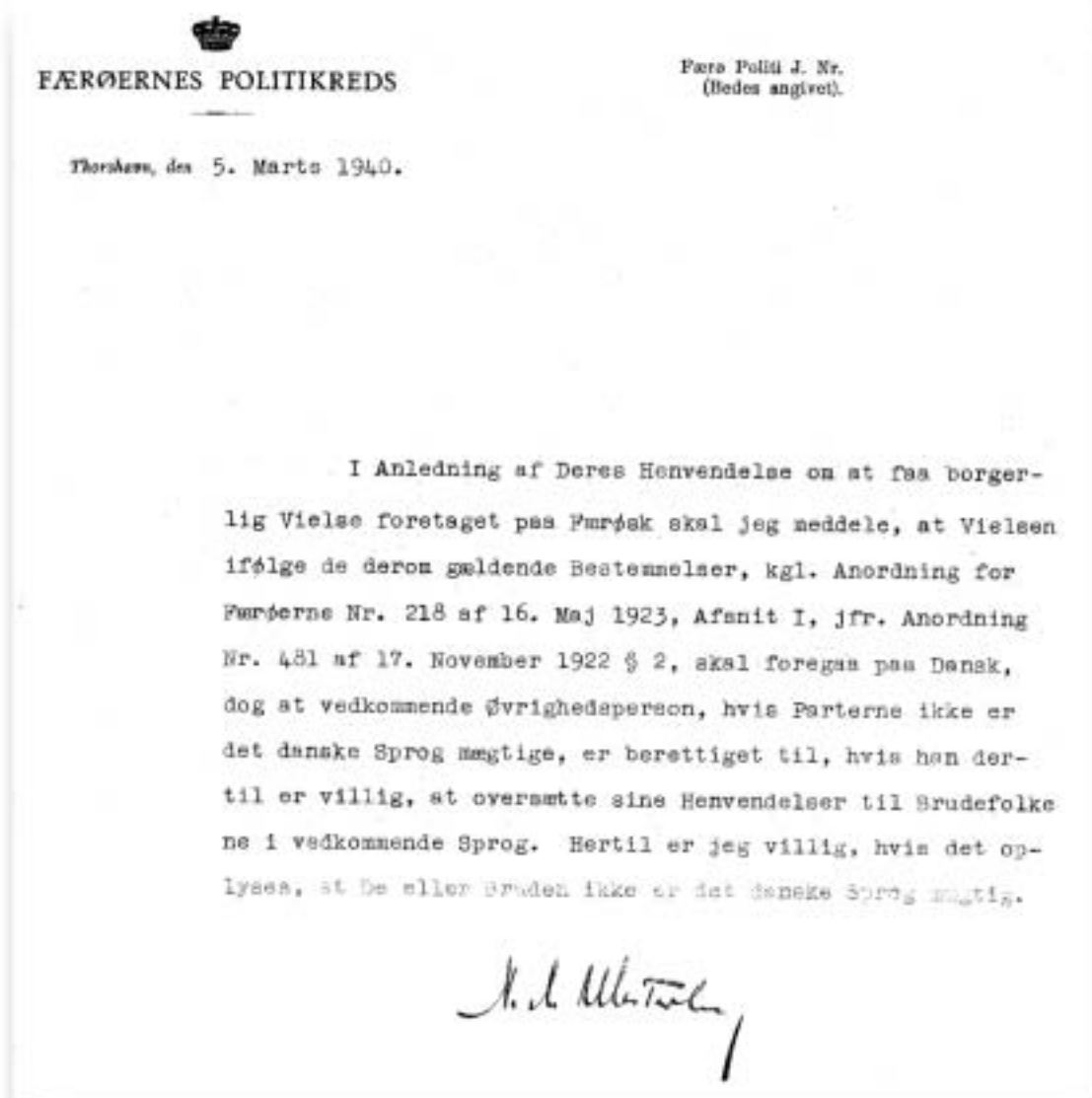
Svarið sendi Petur honum longu 11. mars og tað ljóðaði so:

"Jeg takker Politimesteren for Deres Svarskrivelse af 5. mars, hvor det afslaaes at lade borgerlig

Vielse foretage på Færøsk. Hvad angår den passus om at "Parterne ikke det danske Sprog mægtige", saa kan det ikke være Politimesteren ubekendt, at to normale Mennesker, der har gennemgaaet Skoleud-

dannelsen under den hidtil værende "færøske" Undervisningsplan, ikke kan tænkes ikke at være det danske Sprog mægtige, og forøvrigt vil det være uværdigt paa den maade at forsøge at smutte uden om en Lov i

Í hesum brævi bjóðar fútin Petur, at danska brúðarritualið kann verða tulkað til føroyskt, um Petur ella "Bruden ikke er det danske sprog mægtige"!



Petur var treiskur. So hann skrivaði til sjálvan Stauning. Men hann hevði so ongan móguleika at svara, tí 4 vikur eftir at brævið var dagfest varð alt samband slitið millum Føroyar og Danmark, og Stauning fekk annað at hugsað um.

Her síggja vit byrjanina til brævið, og Petur endar soleiðis: "...og jeg tillader mig endnu en Gang at anføre, og jeg som hørende til den sjette - og mindste - nordiske Nation lige saa naturligt som en Dansker ønsker at blive viet paa Dansk er fast besluttet paa under en eller anden form at blive viet paa Færøsk. Jeg haaber paa Herr Statsministerens Forstaaelse i denne Sag."

Højesterede Statsminister.

De sidste Aar er der - ganske naturligt - indtrædet det danske Sprog større og større Ret blandt os Færinger. Det er blevet Kirkesprog - derunder foretages kirkelige Vielser paa Færøsk - og det er blevet Undervisningssprog.

Jeg har i Agt 1 en forholdsvis nær Prentid at indgaa Ægteskab, og jeg har fra min tidlige Barndom været en Dyrker af mit Modersmaal - et ganske naturligt Forhold for en sund Sjæl, og følgelig er det en Selvfølge, at jeg ønsker Vielsen foretaget paa Færøsk. Imidlertid tilhører jeg det Trossamfund, der almindelig benævnes som "Brødrene", og derfor maa Vielsen foretages som borgerlig Vielse. Jeg har derefter forespurgt hos den hervedværende Politimester, om hvorvidt Vielsen kan foregaa paa Færøsk, og hertil har han i Menhold til vedlagte Afskrift af Skrivelse fra Færøernes Politikreds af 5. de. svaret benægtende.

Egentlig er det en fortvivlet Situation, for den gejstlige Øvrighed kan ikke foretage Vielsen, selv om den kunde have foretaget den, og den borgerlige Øvrighed nægter at lade Vielsen foregaa paa Færøsk.

Derfor tillader jeg mig at henvende mig direkte til den ærede Statsminister med Andragende om, at der maa blive givet Dispensation fra den Lov, Politimesteren henviser til, saaledes at jeg kan blive borgerlig viet paa Færøsk.

Forbindelsen mellem Færøerne og Danmark har været fuldstændig standstødt den sidste Tid, og da Forbindelsen i hele taget er yderst usikker, tillader



Tað finst eingin brúðarmynd av Petur og Hjørdis. Hendan myndin er frá seinast í 40-unum saman við børnunum Beintu, Ernu og Jógvan Páll. Men tey bæði eru so ílatin, sum tá tey stóðu brúður og brúðgómur.

det frie demokratiske Danmark, der forhindrer to Folkefæller i et nationalt mindretal inden for Statens Rammer i at blive ægteviet på deres Modersmål. Selvom Politimesterens Svarskrivelse velsagtens næppe blive afsluttende Dokument i Sagen, vil jeg opbevare det som et interessant Dokument i den færøske Nations Lidelseshistorie."

Skrivar til lögtingið Sama dag skrivar Petur eisini eitt langt bræv til statsministaran Stauning um tað sama, men næstan einki samband var tá millum londini og longu 9. apríl bleiv Danmark herikið, so har kom einki svar. Nú er einki samband við Danmark, so 8. mai skrivar hann til lögtingið um tað sama. Hann vísir á tað órímliga í tí, at tá tað nú ber til at giftast á føroyskum í kirkjum, at hetta ikki kann lata seg gera, tá talan er um borgarliga vígslu. Í september

fær hann bræv frá amtmann Hilbert, at her skal einki broytast, hann sigur tað sama sum politimeistarin.

Álit á donskum um føroyska brúðarvígslu Men so endiliga fer tingið í gongd, og her kann vera áhugavert at endurgeva okkurt burturúr nevndarálitinum í hesum lögtingsmáli. Tað stuttliga er, at størsti parturin av álitinum er skrivað á donskum. Sjálvt nevndin, sum viðgjørði málið hevði eitt danskt heiti "Udvalget for forskelligartede Sager"!

"Udvalgsbetænkning i Lagtingssag nr. XIV-8-1940: (Borgarlig brúðarvígsla á føroyskum máli).", dagfest 8/11 1940, byrjar soleiðis:

"Fra kontorist Peter W. Háberg, Thorshavn, foreligger Skrivelse af 8. mai d.A. om, at der maa blive foretaget en Ændring i de gældende Bestemmelser om borgerlig Vielse med hensyn til Benyttelsen af

det danske og færøske Sprog."

Nevndin býtti seg í ein meiriluta og ein minniluta. Minnilutin helt, at "under krigssituationen er vi afskaaret fra Forhandling med det øvrige Kongerige, og saa vidt muligt vil man indtil videre bibeholde gældende Love og Anordninger. Saa snart Forbindelsen med det øvrige Kongerige paany opnaas, vil ogsaa Mindretallet medvirke til en tilfredsstillende Ordning paa omhandlede Omraade.

Meirilutin segði: "Kirkjulig brúðarvígsla kann nú lógliga fara fram á móðurmálinum (samb. anordning nr. 157 af 13.mars 1939). Tað er tí bæði náttúrligt og rímligt, at tey menniskju, sum antin vegna teirra religiøsu hugsan mega ella ynskja at verða borgarliga vígd, kunnu njóta somu náttúrligu rættindi - at verða vígd á móðurmálinum."

16. november 1940 fær Petur bræv frá Føroya Løgtingi, at teir hava samtykt við 14 atkvøðum at borgarlig brúðarvígsla kann vera á føroyskum.

FØROYA LØGTING

Thorshavn, 16. november 1940.

Hervið verður sent nevndarálit i tingmáli nr. XIV-8/1940:

Borgarlig brúðarvígsla á føroyskum máli

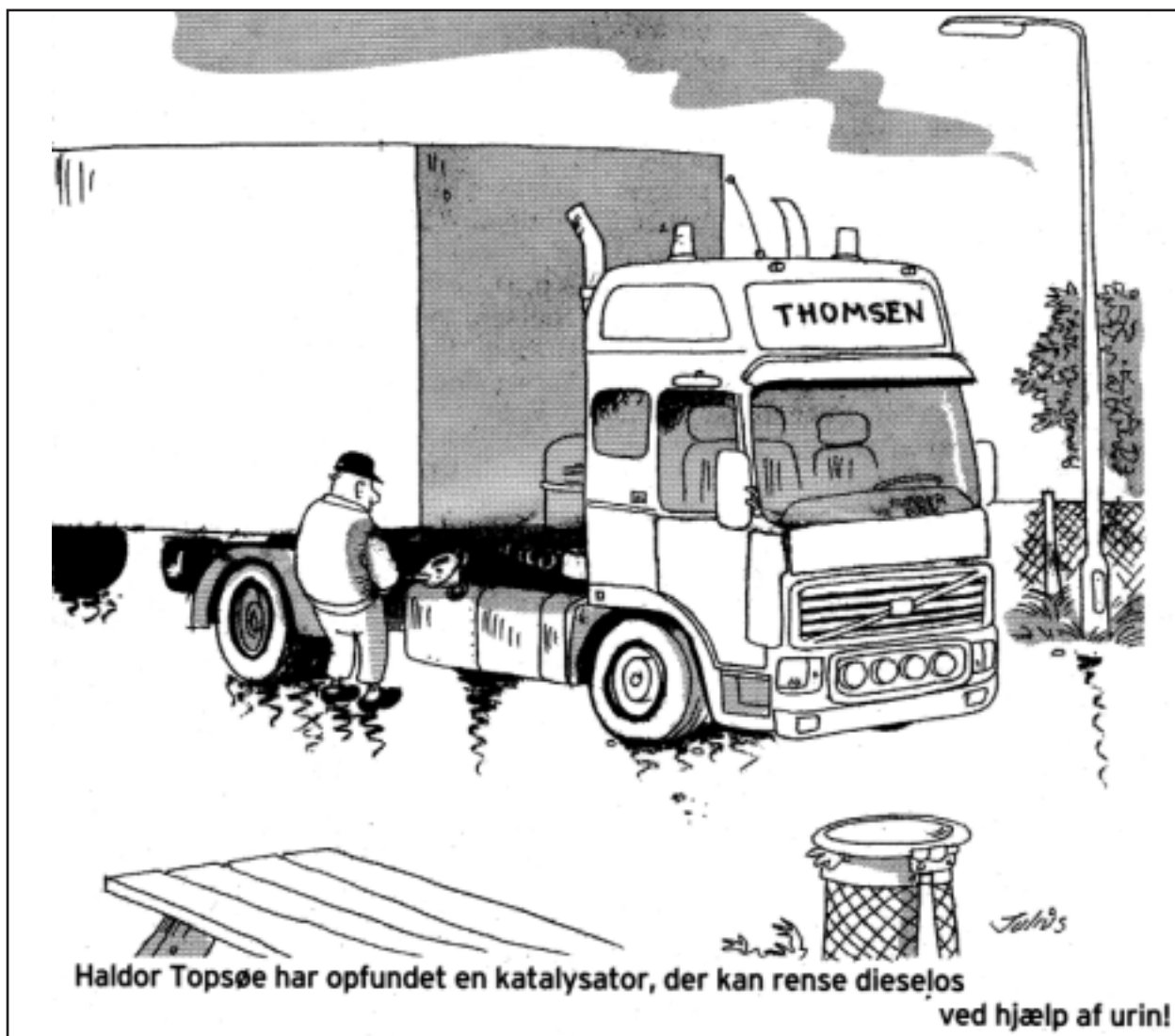
og gjørt kunnigt, at tingið hevur samtykt uppskot meirilutans við 14 atkvøðum.

F. H. f.
Edvard Mitens

Harra Peter W. Háberg, skrivestovumaður,

Thorshavn.

Petur skrivar til lögtingið 8. mai, og tann 16. november 1940 fær hann hetta brævið frá Føroya Løgting, undirskrivað av Edvard Mitens, um at lögtingið hevur samtykt, at nú kann borgarlig brúðarvígsla fara fram á føroyskum. Hetta náddi tó ikki at koma í gildi til 25. januar, so Petur og Hjørdis vórðu sum tey seinastu vígd á donskum!



Ph.d.-ritgerð góðkend til verju á Fróðskaparsetri Føroya

Fríggjadagin 14. juni 2002 fer Kirsten Brix, cand.mag., at verja ph.d.-ritgerðina *"Dialog i Babelstårnet. Analyse af Regin i Lids fiktive prosaforfatterskab"* við Fróðskaparsetur Føroya.

Í dómsnevndini hava sitið Turið Sigurðardóttir, lektari, mag.art. á Fróðskaparsetrinum, Anne Kari Skarðhamar, fyrstiamanusensis, dr.art. við Høgskolen í Oslo og Martin Zerlang, lektari, mag.art við Universitetið í Keyptmannahavn.

Sjálv verjan, sum er almenn, fer fram í samkomuhøllini á Føroya Studentaskúla í Hoydølum. Byrjað verður kl. 13.00.

Bókin *"Dialog i Babelstårnet. Analyse af Regin i Lids fiktive prosaforfatterskab"* hevur ligið alment frammi á Føroyamálsdeildini á Fróðskaparsetrinum og á Føroya Landsbókasavni frá 21.5.02. Hon verður eisini at fáa til keyps í bókabúðunum umleið 1. juni. Útgevur er Føroya Fróðskaparfelag, Tórshavn 2002, 280 s. (ISBN 99918-41-34-2, ISSN 0365-6772).

Fróðskaparsetur Føroya

Setursskrivstovan
J.C. Svabos gøtu 14
100 Tórshavn

Hendan teknngingin, sum hevur staðið í danska blaðnum *Jydske/Vestkysten*, hevur eitt sindur av sambandi við nakað, sum FF-blaðið fyrr hevur skrivað um.

Nevniliga at granskarar nú hava funnið útav, at land er gott til at reinsa motorar við. Hetta heldur teknarin sjálvur vera eina góða søgu.

Men hetta er nú eitt gamalt uppdagils, sum varð gjørt í Leirvík undir fyrra heimsbardaga. Tá máttu útróðrarbátarnir fara at nýta lýsi vegna oljutrot, sum var orsakað av bardaganum. Men lýsið dálkaði so illa. Tá var tað, at tann 17 ára gamla Lisa kom við hugskotinum at nýta land. Hugskotið mundi koma av, at land varð roknað sum tann besta sápan tá í tíðini. Hetta varð so roynt av motorpassaranum Andreas á Oyrarbakka, og riggaði hetta stak væl.

Óg nú nærur 100 ár seinni eru "heimsins vísu" komnir til somu niðurstøðu!



**Vaktar- &
Bjargingartænastan**

Dekkarar

Søkt verður eftir ófulltiknum dekkarum.

Løn og setanartreytir eru sambært sáttmála millum Fígghjarmálastýrið og Starvsmannafelagið.

Fyri størvini er galdandi, at fyrstu 3 mánaðir eru royndartíð.

Umsókn við prógvum og viðmælum skulu sendast til:

Fiskiveiðieftirlitið

Postboks 347
110 Tórshavn

í seinasta lagi 14. juni 2002.

Tíðindi úr Grønlandi frá Kára við Stein

21. mai:

"Gaia III" kom til Sisimiut at landa, og "Salleq" fór út nýggjan túr fyrri middag.

24. mai:

"Vinlander" kom inn í nátt. Teir høvdu maskinbrek. Maskinan gekk bara við 3 av 6 cylindarum. Teir høvdu siglt í 16 tímar teir 50 fjórðingarnar til lands. Teir hava 28 tons av lidnari vøru. Skiparin, Kai Eyvindson, segði, at teir hava sorterað so gott sum teir kundu fyrri at fáa so gott slag sum gjørligt. Annars hevur fiskiarið verið brúkbart.

25. mai:

GR 6 – 516 "Chr. Høj", sum er innhandlingsskip hjá Royal Greenland, liggur her. Teir eru á veg norður til Umanak at taka ímóti svartkalva frá jollum og smábátum. Skipið er gamli "Suðurvarði", sum roynði eftir rækjum her yviri. Eg minnst jólaaftan fyrri mongum árum síðani, tá teir ringdu til mín um áttatíðina og søgdu, at teir vóru inni um ein tíma. Tá fór eg oman fyrri at fáa teir niðan til okkum, og tað komu 7 mans niðan við. Og tað má eg siga, at so hugnaliga og stuttliga jólaaftan havi eg ikki upplivað síðani. Eg hopi, at teir lesa hetta, og teir skulu hava takk fyrri. Børnini finga so nógv góðgæti, at tað beyð teimum ímóti til síðst – ja tað var den tid.

28 mai:

Skeljabáturin "Louisa L" lá við bryggju í morgun; teir lögdu 11,2 tons upp. Teir høvdu bara dreggjað við einum dreggi, tí tað var galið við øðrum spælinum. Túrurin hevði verið betri, um bæði spølini høvdu riggað; teir skulu liggja einar 2-3 dagar og umvæla skaðan.

Annars fekk eg hesi tíðindini um fyrrverandi "Ilimasak", sum Royal Greenland átti á sinni. Ólavur Djurhuus úr Porkeri førði hann eina tíð, síðan var hann í Føroyum undir navninum "Ran", og nú er hann aftur undir grønlandskum flaggi GR 12-366, Ilulissat, Jakobshavn sum krabbaskip.

"Arctic Wolf" var í Sisimiut 24. mai og legði 102 tons av krabbaklóm upp, sum fiskað var í 28 dagar. 178 tons brutto gav 102 tons netto, og gav tað eitt samlað virði uppá 5,5 mill. kr. Ein avvera góður túrur. Teir byrjaðu nýggjan túr tann 25. mai. Um krabbaveiðina kann sigast, at trýstið er øgiligt; hvussu nógv skipini eru, veit eg ikki, men fleiri enn 100 bátar fiska inni á firðunum til innhandlingsskip og eisini til virkini á landi. Úti á landgrunninum eru eini 15 skip íalt. Fiskarið er minkað nógv síðan "Arctic Wolf" byrjaði á vári 1999. Krabbinn, teir fiska, eitur snow crab ella opilio á látini.

Føroyingarnir við hendan túrin eru: Skipari er Holgar Johansen, Vestmanna, stýrimaður Helgi Davidsen, Æðuvík, Anfinn Joensen, Klaksvík er maskinstjóri og Jan Erik Hansen, Tórshavn er meistari.

"Gaia III", landaði her, tað vág 49 tons fyrri túrin.

31. mai:

GR 1-190 "Aqisseq" (Rýpan) dróg fyrstu ferð tann 21. mai; 24. mai komu teir inn til Sisimiut eftir agni og at bunkra. Teir fóru út aftur seinna partin sama dag, 27. mai drógu teir 834 teinar, og tað gav gott 17 tons. Sama dag um kvøldið komu teir til innhandlingsskipið "Ikamiut", sum liggur nær bygðini Kangamiut, sum liggur nakað sunnanfyri Streymfjørðin. Teir landaðu 45 tons av krabba. Teir skuldu annars landa til virkið í Nanortalik, men teir sluppu ikki inn fyrri stórísi, sum hevur lukkað alt til har suðurin.

3. juni:

"Ingimundur" gjørdi skjótt av. Teir fóru út 30. mai um kvøldið; fiskaðu í 22 tímar og finga 33 tons og so inn aftur. Tað var tí at tað 2. juni var sjómanna dagur í Íslandi, og tá hava allir sjómenn frí, men teir fóru út aftur í dag 3. juni. Sjómanna dagur í Íslandi er fyrsta sunnudag í juni.

"Nanok Trawl" lá við bryggju í morgun. Teir skulu leggja 300 tons upp hesaferð. Teir skulu gera túrin lidnan tann 27. juni; teir byrjaðu túr 16. mai.

Stóρθundrað ár síðani Løvenørn og Bella gingu burtur undir Íslandi



Hesin málningur av Løvenørn er gjørdur av Jóannes Lassen í 2000. Jóannes er sonur John. John sjálvur er heldur ikki sýrur listarmaður.

Teir sum sjólótust við Løvenørn vóru:
Johan David Heinesen úr Leirvík, 24 ár, ógiftur
Joen Hendrik Heinesen úr Leirvík, 18 ár, ógiftur
Niels Peter Johannesen úr Leirvík, 29 ár, ógiftur
Ole Jacob Isaksen úr Leirvík, 17 ár, ógiftur
Hans J. J. W. Joensen, Strendur, 18 ár, ógiftur
Thomas Johan Larsen, Kunoy, 28 ár, giftur, 1 barn
Hans Johannesen, í Vági, Klaksvík, 18 ár, ógiftur
Lars Larsen, í Vági, Klaksvík, 30 ár, giftur, 4 børn
Johannes Johannesen, Klaksvík, 21 ár, einkjumaður, 1 barn
Niels L. Johannesen, bestimaður, Uppsalar, Klaksvík, 30 ár, giftur, 4 børn
P. C. W. L. Petersen, Fanø, Danmark, 25 ár, ógiftur
(úr Havið og vit I eftir J. Símun Hansen)

Teir sum sjólótust við Bellu vóru:
Samuel Michael Thomassen, Viðareiði, 23 ár, ógiftur
Michael Frederik Hansen, Viðareiði, 18 ár, ógiftur
Joen Niclasen, Kunoy, 22 ár, ógiftur
Dánjal Petur Petersen, Trongisvági, 48 ár, giftur
Petur Jensen, Trongisvági, 54 ár, giftur
Petur Albert Jensen, Trongisvági, 22 ár, ógiftur
Jens Jákup Petersen, Trongisvági, 23 ár, ógiftur
Jákup Andrias Petersen, Trongisvági, 20 ár, ógiftur
Augustinus Luid, Hovi, 21 ár, ógiftur
Hans Joensen, Øravík, ógiftur
Harafrat skiparin Mads Madsen úr Danmark saman við øðrum útlandingum.
(úr Føroya Siglingarsøgu II, eftir Páll J. Nolsøe)

Vit hava frá John Lassen í Klaksvík fingið hesa forvitnis-ligu frásøgnina um ein sorgartilburð, sum hendi fyri júst 120 árum síðandi, tá tvey skip gingu burtur. Sum tað sæst, liggur eitt stórt granskingararbeiði aftanfyri hesa frásøgn, sum er eitt virðismikið íkast til søguna hjá okkara fiskimonnum.

Vit geva John orðið:

Síðst í mai vóru liðin stóρθundrað ár síðani ein stórrur sorgarleikur fór fram og rakti meint.

Tað var tá Løvenørn úr Klaksvík fór á land í Breiðuvík í Íslandi og allir sjólótust, – 11 mans. Samstundis sum Bella av Trongisvági fór á land nakað norðari, undir Hænuvíkarlíð, og kanska 20 mans sjólótust, harav 10 føroyingar.

Bæði skipini fóru orsakað av herviligum ódnarveðri, ið herjaði út fyri Vestfirðum tá.

Tá ið sýslumaðurin í Norðoyggjum 21. sept. 1882 sendir deyðsboðini til sorin-skrivaran, hevur hann ikki tilskilað, hvørjum skipi menninir úr Norðoyggjum vóru við, men bert sagt, at teir eru deyðir 25. mai 1882.

Hetta hevur verið orsök til eina misskiljing hjá teim, sum einans hava hildið seg til ta frágreiðing, sum fæst úr deyðakunngerðini hjá skiftirættinum í Havn, við tað at teir hava hildið, at 14 mans hava verið við Løvenørn, ístaðin fyri 11.

Niels Lassen Johannesen, ið fórst við Løvenørn, var abbi mín. Hann hevði verið við Løvenørn fleiri túrar frammanundan hendan, og var fastur bestimaður við.

Hann var slektaður av Todnesi í Kollafirði, sonur Jóannes Barentsen, bónda har. Abbi samdist við prestin um at doypa dreingirnar Lassen til eftirnavn, tí tað vóru so nógv sum itu Johannesen. Sostatt eru øll sum eita og hava itið Lassen í Føroyum ættað frá honum.

Brúkti 11 kr. at gera seg út við Løvenørn og Bikuben, sum handilsvirkið Jørgen Bech & Sønner í Klaksvík átti, fóru báðar av Klaksvík hósdeggin 4. mai til fiskiskap undir Íslandi hetta várið.

Í handilsbókunum hjá Jørgen Bech & Sønner, ið Norðoya Fornminnasavn hevur á goymslu, sæst hvørja útgerð manningarnar keypa sær til túrin

Fleiri menn keypa sær oljutroyggjur, oljubuksur, syðvest og ravndúksbuksur. Onkur keypir sær tó stout saman við tráði og nál til gerð av oljuklæðum. Onnur klæði sum troyggjur, húgvur, skjúrtur, turriklæði, pulshosur, vøttir, tuflur og styvlar verða eisini keypt. So eru tað útgerð til persónliga reingerð, matskaffan og annað, sum eisini verður keypt, t.d. handklæði, sápa, kambur, knívur, krúss, skál, spann, nál og tráð, pípur, kardús, svávludósir og skrá. Eitt er, sum fleiri keypa sær, sundmagasekk. Teir er ivaleyst ætlaðir at savna sundmagar í og avreiða, tá ið túrurin er at enda.

Tað er ymist hvussu nógvir pengar verða brúktir til útgerðina. Abbi var ivaleyst væl útgjørdur frá túrum frammanundan, so hann brúkti ikki meira enn knappar 11 kr. til hendan túrin, meðan aðrir brúktu millum 20 og 30 kr. í útgerð, áðrenn teir fóru avstað. Dýrasta útgerðin vóru einir sokallaðir vandstøvler, sum Johannes Johannesen keypti sær. Teir kostaðu 17,- kr.

Hvussu sjálvt skipið Løvenørn varð útgjørt til hendan seinasta túrin, er innført í handilsbókunum:

Fiskireiðskapur:
48 stk. fiskeliner 3p., 4 stk. fiskeliner 1¼p., 100 stk. fiskekroge nr. 1, 200

stk. fiskekroge nr. 2, 200 stk. fiskekroge nr. 3, 20 stk. fiskekroge nr. 7, ½ p. seilgarn, fint, ½ p. seilgarn, mellem og 52 p. bly.

Samanlagt kostaði reiðskapsútgerðin 202,95 kr.

Proviantering í 1882
Proviantering:
671 p. skonrug, 300 p. cakes, 100 p. farin, 50 p. caffe, 10 p. the, ¼ td. erter, 2 td. kjød, 50 p. bankebyg, 12 p. hvedemel, 8 p. rosiner, 8 p. svedsker, 12 p. ris, 10 p. bøner, 7 p. exp. kaffe, 12 p. melis, 80 p. smør, ½ p. canel, ¼ p. peber, 1 p. stearinlys, 2 p. tællelys, 16 p. petroleum, 1920 p. ovnkul, 44 p. sirup, 3 ptr. eddike, 4 ptr. tran, 60 æsk. tændstikker, 6 stk tallerkner, 3 stk. krus, 18 fl. bayersk øl, 3 fl. aquavit, 12 fl. brændevin, 1½ pt. rom, 70 stk. æg, ½ fl. bitter, 30 p. råfisk, 30 p. rådskjær, 2 stk. (amerik., korte ?).

Samanlagt kostaði provianturin 553,35 kr., har skonrugurin og keksurnar kostaðu mest, 206,91 kr.

Tunnugóðs:
4 stk. fade, 1 kjødtønde, 2 petr. fousts., 5 stk. sække. (Samanlagt 21,40 kr.)

Til skottir:
39 fót 5/4 x 8" borð við arbeiðsløn. (Samanlagt 10,51 kr.)

Ymist til skipið:
7 p. trosser, 4 p. trosser, manilla, 15½ p. skibsmandsgarn, 25 stk. 5" søm, 50 stk. 4" søm, 250 stk. 3" søm, norske, 2 stk. vestervigsbord 8", 1 stk. vestervigsbord 10", 6 stk. bræddebord.

Samanlagt kostaði hetta ymiska 27,08 kr.

Harafrat var kostnaður fyri timbur- og smíðiarbeiði 9,66 kr.

Alt í alt kostaði tað 824,95 kr. at gera skipið



Á hesum korti sæst, hvar Løvenørn (L) og Bella (B) fóru á land.

út til hendan túrin.

Uppií proviantinum er væl av sterkum drykkivørum. Tað var roknað til neyðstöður, og hevði skiparin hesar undir hond á túrinum. Hetta var vanligt umborð á fiskiskipunum í londunum rundanum okkum tá, og

varð henda siðvenja eisini sum mangt annað innført á okkara fiskiskip, tá skipsfiskiskapurin tók seg upp her hjá okkum.

Løvenørn kom ikki aftur Sum sagt, kom Løvenørn ikki aftur av hesum túri-

num, men Bikuben, ið saman við hinum skipunum kom í hetta ódnarveðrið út fyrri Vestfirðum, bjargaði sær inn á Skutulsfjørðin og gjørdi túrin undir Íslandi lidnan.

Teir komu aftur til Føroya í seinnu helvt av juli mánaði og lögdu fiskin

Í kirkjubókini stendur: (deyðadagur síðst í mai)

3. juni, 5 druknaðir menn, sjómenn, skip Løvenørn.

4. juni, 1 druknaður maður, sjómaður, skip Bella av Trongisvági.

Juli, 1 druknaður sjómaður, skip Løvenørn.

7. august, 1 druknaður sjómaður, skip Løvenørn.

19. august, 1 druknaður sjómaður, skip Løvenørn.

September, 1 druknaður sjómaður, Petersen skipari, skip Løvenørn.

24. september, 1 druknaður sjómaður, skip Løvenørn.

19. februar 1883, 1 druknaður sjómaður, kokkur, skip Løvenørn.

upp á Strondum.

Í bókini Havið og vit I er ivi um tveir menn, Hans Johannesen, um hann var við Løvenørn ella Bellu, og Albert Matras, um hann var við Løvenørn ella Bikuben.

Eftir at hava kannað handilsbøkurnar nærri, er greitt, at Hans Johannesen var við Løvenørn henda lagnutúrin. Í ársuppgerðini hjá handlinum fyrri 1882 er hann ikki nevndur saman við hinum 10. Tað er tí, at tá ið hann tann 3. og 4. mai keypir útgerð til túrin, verða vørunar goldnar kontant. Tí finst hann ikki sum skuldari til handilin, tá ið alt verður uppgjørt.

Eisini er greitt, at Albert Matras var við Bikuben,

frá tí teir fóru til Íslands, til teir komu aftur til Føroya. Hann var vegna sjúku settur í land í Havn eina viku áðrenn túrurin endaði. Tí fekk hann heldur ikki fulla hýru fyrri túrin, sum greitt er frá í Havið og vit I.

Ferðin til Breiðuvík Eg havi altíð kunna hugsað mær at komið til Breiðuvík, har Løvenørn fórst, og kanna hetta nærri. Eg havi ofta siglt har framvið, tá vit fiskaðu á Vesturlandinum og fóru inn á Patreksfjørðin hvørt vikuskifti. Men staðið er ringt at koma til frá Patreksfirði.

Í 1998, tá eg var vorðin 80 ára gamal, hevði eg sligið ferðina úr tonk-

unum, men abbasonurin, Auðunn, stuðlaði mær til at fara, og hann skuldi koma við. Hann er uppvaksin í Íslandi, dugir væl at málbera seg á islenskum, og er áhugaður í søgu. Hann ringdi til skjalasavnið í Reykjavík og fekk ljósprent av kirkjubókini fyrri Breiðuvík frá 1882 og 1883.

Vit fóru við Norrønu 3. juni og høvdu bil við. Tá vit vóru komnir yvir, koyrdu vit eftir Suðurlandinum til Reykjavíkar. Síðani vestur til botnin av Patreksfirði, út eftir sunnara armi, tvørtur um Látraheiðar til Breiðuvíkar, har vit komu tann 11. juni kl 8 á kvøldi. Vit fingi okkum innivist har fyrri

KORTPLOTTARAR GEONAV

H E I L T E I N F A L T

5" Monochrome skerm



Geonav 5

Kr. 5.700,-

Lítill kortplottari við innbygdari GPS antennu og stikkara til 12V.

5,7" Monochrome skerm



6 Plus³

Kr. 7.700,-

Innbygda GPS antennu og stikk til 12V.

6,4" Litskerm

GEONAVlink
CompactFlash™ kort



8 Sunshine

Kr. 21.700,-

Góður litskermur sum sæst væl í sólarljósi. Compact Flash til Navionics sjókort og óendaliga nógv waypoints. Vísir vind, streym, flóð og fjøru, o. m. a.

10,4" Litskerm

GEONAVlink
CompactFlash™ kort



11 Flash

Kr. 26.700,-

Compact Flash kort, ið kann goyma óendaliga nøgd av data. EasyPilot. Vísir flóð og fjøru v.m. NMEA 0183 og 2000. 9-36 V.

Fyri at fáa meira at vita um hesar og onnur GEONAV tól.
Seti tykkum í samband við:

Allir prísir við MVG



Hjørleif Joensen - FO 370 Miðvagur - Tel 332379 - Fax 332914 - vagabokh@post.olivant.fo - www.vagabokhald.com



Kirkjugarðurin í Breiðuvík. Á myndini er Auðunn, abbasonur John, sum var við á ferðini. Auðunn er annars formaður í Meginfelag Útróðrarmanna.

Her sæst John á kirkjugarðinum, har føroysku fiskimenninir fingu sín seinasta hvíldarstað.



tvær nætur.

Síðani fóru vit at hyggja okkum um í Breiðuvík. Nýggj kirkja var bygd á øðrum stað. Vit funnu gamla kirkjugarðin, og var hann væl hildin.

Í Breiðuvík er bert ein garður, sum nú er niðurlagdur. Húsini hava verið brúkt til dreingjaskúla um veturin.

Fólkini, sum búgva har um summarið, hava gisting og matstovu, og halda tey húsini, kirkju og kirkjugarð viðlíka.

Tey vóru fróðarfólk og høvdu hoyrt um Løvenørn. Tey høvdu hoyrt, at teir vórðu ballaðir inn í seglið av skipinum og grivnir í eina grøv, sum enn kundi ávisast.

Vit høvdu bókina Havið og vit I við, og hana lósu tey við áhuga.

Eftir kirkjubókini at døma, hildu tey, at tað kundi ikki vera heilt rætt, at allir fóru í eina grøv. Tað mátti bara vera fimm

teir fyrstu og maðurin av Bellu, men tey skuldu kanna málið.

Á staðnum har abbin umkomst Morgunin eftir fóru vit ein túr oman á sandin. Tað mundi vera o.u. ein hálvfjórðing oman til sjóvarmálan, og longdin var ikki minni. Slættur sandur og eingin høgur bakki.

Vit komu aftur av sandinum kl. 12. Síðani fóru vit ein túr til Hnjót í Ørlingshøfn. Vit høvdu koyrt har framvið kvöldið fyri og vistu, at har var eitt savn, men tá ið vit komu hartil, var tað stongt. Uttanfyr stóð eitt víkingaskip í fullari stódd, eitt gamalt flogfar og ein 20 tons útróðrarbátur.

Vit hittu ein ungan mann og spurdu hann, nær savnið var opið. Hann segði kl. 5 og rópti á ein mann, sum gekk uppi á vegnum. Tað var sjálvur Egil Ólavsson,

eigarin av savninum. Hann var bæði blíður og tíður, serliga tá hann hoyrði, at vit vóru úr Føroyum, og hvat vit vildu. Hann kom við okkum á savnið beinan vegin, og segði hann, at har var okkurt av Løvenørn.

Hann vísti okkum eina montru, har nøkur pløgg vóru. Eitt var eitt silkiturriklæði, sum var av Løvenørn.

Tá vit høvdu sæð savnið, segði hann, at nú skuldu vit koma heim og fáa kaffi. Tá vit komu, stóð borðreitt fyri okkum.

Hann hevði gingið á búnaðarskúla saman við Ásmundi Thomsen úr Norðragøtu og Dánjal Paula Danielsen av Velbastað. Teir kendi eg báðar. Hann skilti meg væl, um enn eg tosaði føroyskt. Hann hevði eisini føroyskar bókur. Hann vísti okkum nakað, sum hann hevði skrivað upp eftir gomlum manni. Tað fingu

vit loyvi at skriva av:

”Løvenørn, (fæyreysk kutter) Strandaði í endanum av mai, á Breiðavíkarri, í ringum verðri og ringum sýni, óðn í brimi, óðnarveður við frosti. Manningin var 13, allir úr Føroyum. Teir sjólóust allir, og róku helst á næstu fjøru. Teir vórðu grivnir í Breiðuvíkar kirkjugarði.

Skipið brotnaði sundur á sama døgni, sum tað strandaði. Tað hevur helst verið á veg inn á Patreksfjørð at byrja vertið.

Skrivað upp: Egil Ólavsson í 1947 eftir Øssur Guðbjartson úr Kollsvík, føddur 31.10.1866, deyður 10.04.1950.”

Um Bellu Sami maður hevði sagt fyri honum um Bellu.

”Bella úr Føroyum. Hon fór á land leygardagin fyri hvítusunnu 1882 (27. mai), uttanti á Hænuvíkarlíð, innanfyri Sølmundargjógv. Veðrið var norðan, kava-óðn og ringur sjógvur. Skipið lá norðuri á Aðal-

víkini, sleit har og fekk ein sjógv. Tað rak fyrri vág og vind út fyrri Vestfirðum og strandaði á fyrrnevnda staði. Eitt lík var bundið til rigningin á skipinum, og tað varð flutt til Breiðuvíkar og grivið har.

Skipið var omaná. Hildið verður at mann- ingin er farin í bátin, og at allir uttan tann eini eru burturgingnir har út fyrri Vestfirðum.

Hvussu nógvir vóru við skipinum, veit eingin, tá eingin var at siga frá.

Bella var okkurt um 40 tons stórt. Skipið varð selt til Sigurð Backman, keypmann á Patreksfirði. Hann lat skipið høgga upp.

Egil Ólavsson, Hnjóti.”

Egil Ólavsson visti annað um Løvenørn, sum hann hevði hoyrt; millum annað hvussu maðurin, sum kom livandi á land, var klæddur. Hann var útgjörður uppá at svimja.

Hann segði okkum frá einum fróðarmanni, sum hann helt, at vit skuldu vitja. Hann búði í Kollsvík. Tað er á leið, har sum Bella fór á land. Maðurin

eitur Øssur Guðbjartarson.

Vit koyrdu so til Kollsvíkar. Har hittu vit konu, sum segði okkum hvar Øssur búði. Garðurin eitur Laganúp. Vit koyrdu so til Laganúp. Har fór Auðunn inn at hitta Øssur, sum var lamin í aðrari liðini. Hann var tá seingjarliggjandi. Hann var so glaður fyri vitjanina. Hann hevði so nógv at tosa um, at Auðunn mundi ikki komið út aftur.

Hann segði, at Bella var farin á land við stevni- num fyri og skorað føst millum tveir klettur. Teir í Kollsvík kalla staðið Bellubásur, og er hann skamt frá Sølmundargjógv. Hann segði, at skipið var ikki illa farið. Ein maður var funnin deyður, frystur í rigninginum. Hann segði, at menninir av Løvenørn vóru grivnir í útnyrðingshorninum á kirkjugarðinum í Breiðuvík. Teir vórðu grivnir í seglinum av Løvenørn. Og, legði hann aftrat, at hevði hann kunnað, so skuldi hann komið og víst okkum grøvina.

Hann bað okkum fara inn í Hænuvík. Tann



Hetta eru hjúnini Egill Ólafsson og frú. Tað er Egill, ið eigur savnið, sum er umrøtt í greinini, og Egill hevur givið sítt íkast til, at hendan greinin er skrivað.

Her sæst silkiturriklæðið úr skrininum av Løvenørn, sum er umrøtt í greinini.



maðurin dámdi væl at taka myndir. Hann kundi kanska átt onkra mynd av staðnum, har Bella fór á land.

So segði hesin fróðar- maður. Vit fóru haðani við nógvum blessingum og tøkk.

Vit stukku inn á gólvið í Hænuvík og tosaðu við bóndahjúnini. Tey áttu onga mynd, men bjóðaðu

okkum inn til kaffi.

Skrínið við turriklæð- num frá Løvenørn

Tað varð tosað um tað, vit høvdu hoyrt og sæð. Tá segði konan, at omma sín átti eitt skrin, sum eingin slapp niður í. Hon var 100 ára gomul, tá hon doyði, og mamma konuna gav skrínið til savnið í Hnjóti. Harí var turriklæði av

Løvenørn.

Síðani koyrdu vit aftur til Breiðuvíkar. Vit fóru ein túr í kirkjugarðin, og funnu grøvina, sum Øssur hevði tosað um. Tað visti seg at passa væl, har var ein stór grøv og seks van- ligar gravir á rað.

Vit høvdu nú fingið triggjar munnligar frá- sagnir. Sjálvt um tær ikki eru heilt eins, so eru tær

líkar. Úr bókini Havið og vit I hava vit eisini triggj- ar munnligar frásagnir. Tær tvær líkjast teimum, vit fingi, burtursæð frá at Guðbjartur Torgriðsson av Látrum sigur, at 11 menn vórðu funnir. Har- afturímóti er frásøgnin hjá Óla J. Larsen, sum hann hevur frá manni, sum var við Bikuben sama árið, minni álítandi.

Skipini eru ikki farin á land í sama stað. Bella er farin undir Hænuvíkarlíð, har høgur bakki er, og Løvenørn er farin í Breiðuvík, har stórir slættur sandur er.

Ein teirra varð funnin nakað væl frá sjóvarmála- num, og hildu menn, at hann ikki hevur verið deyður, tá hann kom á land. Han var í øllum

klæðunum og oljuklæð- um. Vøttirnir vóru bund- nir um skøvningarnar, og bundið var saman um ermarnar. Hetta visti Egil Ólavsson at siga eisini.

Hetta skal hava verið abbi mín, Niels L. Johannesen.

Kollfirðingar gjørdur vart við seg í svimjing. Tað hevur víst seg, at fyr-

Ársroknskapur 2001



P/F Føroya Lívstrygging

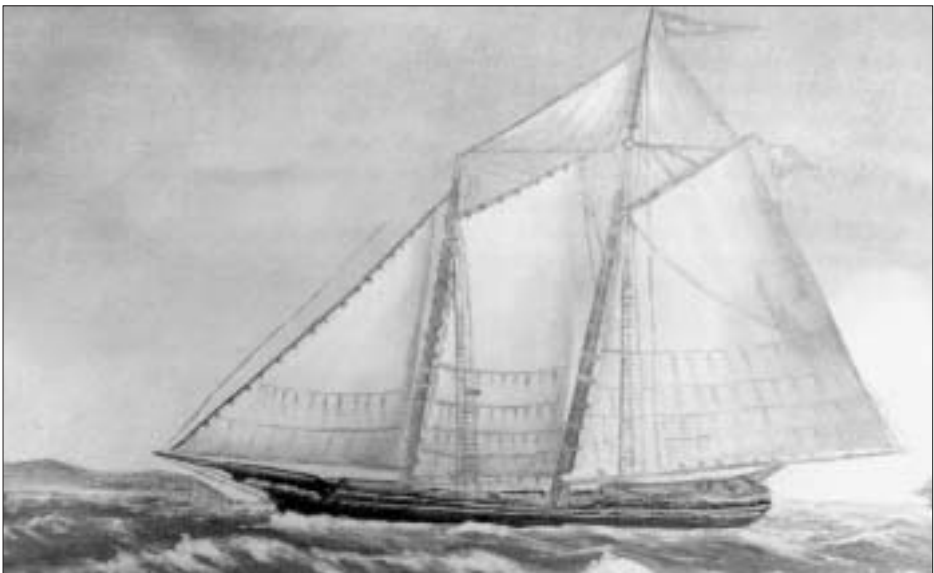
P.O. Box 206 • FO-110 Tórshavn • Faroe Islands
Tel +298 311111 • Fax +298 318919 • www.liv.fo • skrásetingarnummar 2964

Rakstrarroknskapur 1. januar - 31. desember

	2001	2000
Tryggingargjöld	121.693.794	115.595.225
Endurtryggingargjöld	-7.316.027	-4.467.831
Tryggingargjöld netto	114.377.767	111.127.394
Inntøkur av iløguogn		
Fastogn	703.660	691.800
Rentur og vinningsbýti v.m.	63.041.775	58.921.116
Inntøkur av iløguogn, tilsamans	63.745.435	59.612.916
Kursregulering virðisbrøv	-35.722.271	-160.460
Inntøkur av iløguogn tilsamans	28.023.164	59.452.456
Tryggingarveitingar		
Útgóldnar veitingar	-48.201.149	-37.266.032
Endurtryggingarans partur	714.969	11.182.026
Tryggingarveitingar netto	-47.486.180	-26.084.006
Tryggingartekniskar avsetingar		
Hækking í tryggingartekniskum avsetingum	-129.720.818	-105.993.149
Broyting í endurtryggingarans parti	4.958.967	-11.401.803
Hækking av tryggingartekniskum avsetingum netto	-124.761.851	-117.394.952
Tikið úr (+) lagt í (-) bonusútgjaldningargrunn	56.267.319	-2.436.555
Rakstrarútreiðslur av tryggingarvirksemi		
Nýtekningaráútreiðslur	-310.108	-344.297
Fyrisingaráútreiðslur	-4.818.156	-4.126.482
Løn, eftirløn og ómaksløn	-8.314.954	-7.339.473
Rakstrarútreiðslur áðrenn avskrivningar	-13.443.218	-11.810.252
Avskrivningar EDV-tól og innbúgv	-2.969.750	-3.472.192
Rakstrarútreiðslur av tryggingarvirksemi	-16.412.968	-15.282.444
Útreiðslur av iløguogn		
Fyrisingaráútreiðslur	-4.344.689	-3.347.412
Avskrivningar av fastogn og skuldarum	-157.794	-151.891
Rakstur av fastogn	-771.886	-668.574
Útreiðslur av iløguogn tilsamans	-5.274.369	-4.167.877
Fluttar iløguinntøkur (-)	-1.224.847	-2.908.513
ÚRSLIT AV TRYGGINGARVIRKSEMI	3.508.036	2.305.502
Fluttar iløguinntøkur (+)	1.224.847	2.908.513
Aðrar vanligar inntøkur	0	85.313
ÚRSLIT ÁÐRENN ÓVANLIGT ER TIKIÐ VIÐ	4.732.882	5.299.329
Óvanligar útreiðslur	0	-238.925
ÚRSLIT ÁÐRENN SKATT OG AVGJALD	4.732.882	5.060.404
Skattir og avgjöld	-460.068	-538.903
RAKSTRARÚRSLIT	4.272.815	4.521.501

Fíggjarstøða

	31.12.2001	31.12.2000
AKTIV		
Íløguaktiv		
Fastogn	14.008.089	7.964.801
Fíggjariløgur		
Partabrev	172.994.733	154.063.694
Lánsbrev	923.258.304	849.092.724
Útlán	48.411.514	56.903.602
Innlán	87.538.957	109.957.737
Fíggjariløgur tilsamans	1.232.203.508	1.170.017.757
Íløguaktiv tilsamans	1.246.211.597	1.177.982.558
Áogn		
Áogn hjá tryggingartakarum	2.069.416	7.551.052
Áogn hjá tryggingarfeløgum	0	3.783.144
Onnur áogn	651.374	59.017
Áogn tilsamans	2.720.790	11.393.213
Onnur aktiv		
Innbúgv, edv-útgjald, akfør v.m.	10.126.682	6.092.594
Onnur aktiv tilsamans	10.126.682	6.092.594
Tíðaravmarkingar		
Renta tilgóðar	17.382.317	12.899.581
Aðrar tíðaravmarkingar	1.614.398	1.429.107
Tíðaravmarkingar tilsamans	18.996.715	14.328.688
AKTIV TILSAMANS	1.278.055.784	1.209.797.053
PASSIV		
Eginogn		
Partapeningur	500.000	500.000
Tiltaksgrunnur	65.313.023	61.040.208
Eginogn tilsamans	65.813.023	61.540.208
Tryggingartekniskar avsetingar		
Bruttoavsetingar	1.170.646.945	1.048.882.260
Endurtryggingarans partur	-6.351.519	-1.392.551
Tryggingartekniskar avsetingar netto	1.164.295.426	1.047.489.709
Tiltaksviðurgjald	2.205.132	2.160.824
Avsett til bonusútgjaldning	34.974.011	91.241.330
Tryggingartekniskar avsetingar netto tilsamans	1.201.474.569	1.140.891.863
Skuld		
Skuld til tryggingarfeløg	1.844.096	8.472
Frammanundangoldin tryggingargjöld	6.804.426	5.022.349
Onnur skuld	2.119.670	2.334.162
Skuld tilsamans	10.768.192	7.364.983
PASSIV TILSAMANS	1.278.055.784	1.209.797.053



Skonnartin "Bella" (Málningur Eigari D. J. Holm)

stu menn, sum hava gjørt vart við seg í svimjing, hava verið úr Kollafirði.

Søgumenn her norðuri hava hildið, at norðoyingar ták ikki hava dugað at svomið. Teir vísa á í fleiri førðum, at fólk eru druknað, sum kundu havt bjargað sær, um tey høvdu dugað at svomið.

Einaferð spurdi eg pápa mín, um abbi dugdi at svimja. Hann segði ja. Hann segði, at hann hevði svomið á land, tá Løvenørn fórst í Breiðuvík. Hann hevði sjálvur verið í Breiðuvík eini 20-30 ár eftir vanlukkuna. Har hevði hann fingið ábending um, at tað var abbi, sum var komin fullklæddur í land, og hevði roynt at bjarga sær við at svimja í land.

Árið eftir at vanlukkan hendi í Íslandi, í 1883, fórst Stangabáturin úr Klaksvík í Leirvíksfirði, 7 menn druknaðu og ein bjargaði sær á land. Tað var Jógvan Samuelsen, Kollfjarðar-Jógvan.

Seinni í 1900 fórst Kollfjarðar-Jógvan sjálvur undir Leitinum, meðan bróðir hansara Sámál Jákup bjargarði sær við at svimja í land á sama staði, sum Jógvan fyrru ferð hevði bjargað sær. Ikki tí, Sámál Jákup segði, at bróðurin Jógvan var betri svimjari enn hann.

Í várróðrinum komu ofta menn aðrastaðni frá til Norðoyggjarnar at rógva út, eisini kollfirðingar.

Ein var Johannes Elias Joensen, Elias í Homrum, sum var við Partabátinum úr Kunoy, tá ið hesin hálvdist í 1905, og 3 mans druknaðu. Partabáturin og Samognin úr Klaksvík vórðu tiknar uppá sleip av trolara.

Eg hoyrði mann, sum var við Samognini og sá tilgongdina, siga, at Elias, ið væl dugdi at svimja,

bað teir taka hinar fyrst, tí hann kláraði seg við at svimja. Elias var ein av teimum, ið bjargaðust.

Frásagnirnar um hesar hendingar eru í bókini Havið og vit II.

Afrat tí kann eg nevna, at á gamalsaldri bjargaði Jóan Pauli í Horni, abba-beiggi, abbasyni sínum Niels, her á vanni, men doyði sjálvur av svimjingini.

Tí vil eg meina, at svimjingin er komin úr Kollafirði.

John tekur saman um Tá ið nú túrurin er av, og takast skal saman um, og gerast skal ein meting, kann eg gera eina niðurstöðu yvir vanlukkuna.

Nú er tað so, at eg havi siglt við skipum, hvar ið seglini vóru álitið, sjálvt um skipini høvdu ein lítlan hjálpimotor.

Eg kenni nakað til havøkið út fyri Vestfirðum í ymiskum umstøðum, bæði at lensa og liggja bakk.

Tá ið vannlukkan hendi, hava tey føroysku skipini ivaleyst ligið inni í Aðalvíkini, sum er vestasta vík í Íslandi, beint ímóti ísinum.

Vindur er komin á landið, og skipini hava hiva inn og siglt suður við landinum. Til havis slapst ikki fyri ísi.

Bikuben er farin inn á Skutulsfjørðin, meðan hini hava hildið fram suðureftir. Ísurin hevur verið so nógvur, at tey hava ikki sloppið frá landi. Løvenørn hevur ligið upp fyri Blakknesi og ætla sær suður um Fuglabergstanga. Tá skipið hevur verið komið út fyri Breiðuvík, er tað ikki sloppið longri suður. At venda við berum seglum í ringum veðri krevur nógv rúm, og teir hava sæð, at teir máttu enda á landi. Tað kann hugsast, at teir hava tikið hana

undan og siglt hana á land á hesa breiðu sandstrondina.

Tíð hava teir havt, tí maðurin, sum kom livandi í land, hevur havt tíð at brynja seg út at svimja. Onkur hevur eisini hjálpt honum við at bundið um ermar og vøttir.

Tað, sum eg visti um Løvenørn, var tað sum stendur í bókini Havið og vit I. Har stendur: "4. mai 1874 kom langbummarin "Løvenørn" úr Keyptmannahavn við vøru. Longu vikudagin eftir er hann liðugur at fara og fiskar undir Føroyum og Íslandi til langt út á heystið; hann var eini 30 tons og átti Bech & Sønner skipið."

Seinni, í 2000, var eg í Danmark. Vit vóru á Kronborg Søfartsmuseum á vitjan. Har var nógv at síggja av ymiskum skipum, tey mest nýmótans og aftureftir.

Tað síðsta rúmið vit komu til var fyri tað mesta um seglskip. Har var eitt modell av einum skipi, sum æt Løvenørn. Tað var í einum glasskápi við einum korti.

Upplýsingin um skipið var hendan:

"Vagerkutter Løvenørn. Bygget af E. P. Bonnesen i 1848 i København til Fyr- og Vagervæsenet, 51'3" langt, 34 Tons.

Brugt til udlægning og tilsyn med Vager (Sømærker) i Danske farvande. 1866 overtaget af Marinen til opmåling og Mineudlægning. 1873 solgt til Jørgen Bech & Sønner. Brugt til fiskeri ved Island. Totalt forlist i Breiðuvík."

Seinni vóru vit aftur á Kronborg. Tá høvdu vit myndatólið við. Tað bar illa til at fáa eina góða mynd. Tí tóku vit fleiri myndir frá ymsum síðum, og fingi eina meining um, hvussu skipið sá út á

sjónum.

Ein hegnismaður, sum var við, gjørdi ein málning burtur úr myndunum.

Hví skipið æt Løvenørn, havi eg ofta hugsað um.

Eg var í Eysturgrønlandi við Ekliptiku í 1935. Har var eitt staðarnavn, um æt Løvenørn.

Einaferð aftaná kríggið var eitt skip her frá danska vitaverkinum og kannaði vitarnar í Føroyum. Tað æt eisini Løvenørn.

Vit spurdu okkum fyri, og fingi at vita, at danska vitaverkið hevði eitt skip Løvenørn, sum æt eftir Poul De Løvenørn, admirali, f. 1751, d. 1826. Hesin gjørdi nógvur kanningar fyri danska statin um ár 1800 og bøtti munandi um vitarnar í Danmark. Tí hevur skipið fingið navn eftir honum.

Nakrar ættir hjá teimum við Løvenørn. Tað vóru triggir giftir menn og ein einkjumaður, ið gingi burtur við Løvenørn. Eftir hesar sótu einkjur og børn.

Johannes Johannesen hevði verið giftur við Cathrinu Joensen úr Stovugarðinum av Uppsølum.

Hon var deyð árið frammanundan.

Eftir tey sat dótturin Johanna, f. 1881, ið giftist við Peter Petersen, skósmiði, úr Fuglafirði. Tey fluttu til Amerika. Tey áttu trý børn, Florens, Johannes og Alexandra.

Tummas Johan Larsen var giftur við Onnu Malenu Joensen úr Umboðstovuni á Norðoyri.

Tey attú bert tað eina barnið, Óla Jákup Larsen, f. 1880. Hann búði í Kunoy, ógiftur.

Læars Larsen var giftur við Cathrinu Michelsen uttan av Toftum. Tey høvdu nøkur ár frammanundan bygt á Selheyggi í Vági.

Tey áttu fimm børn, har tað eina var deytt, aðrenn Læars gekk burtur:

I. Johanna, f. 1873, giftist í 1914 við Óla Jákup Hansen úr Fuglafirði.

Tey áttu sonin Petur Christian, f. 1914, d. 1915. Óla Jákup gekk burtur við Ernestinu í 1930.

Johanna hevði í 1892 átt sonin Sophus Larsen. Sofus var bakari og giftist við Johonnu Joensen av Gørðum í Klaksvík. Tey búsettust á Fornagørðum

II. Hans Michael, f. 1875, búsettist úti á Toftum. Hann giftist við Henriettu Weihe úr Søldarfirði. Tey fingi 13 børn:

1. Maria, g.v. Meinat Joensen, búsett suðuri í Vági. 2. Christianna, g.v. Andrias Nolsøe úr Kaldbak, búsett í Havn. 3. Louisa, g.v. Frits Strøm, búsett suðuri í Vági. 4. Morentza, g.v. Ingvar Johannesen, búsett á Argjum. 5. Henny, g.v. Mogens Petersen, búsett í Fuglafirði. 6. Jákup, d. 16 ára gl. 7. Meinat, g.v. Súsonnu úr Húsavík, búsett á Argjum. 8. Hans, g.v. Herborg av Toftum, búsett á Glyvr-um. 9. Hendrik, g.v. Gudrun av Økrum, búsett

suðuri í Vági. 10. Hanna, g.v. Heina Dahl í Oyndarfirði. 11. Karl, g.v. Simonu, búsett í Runavík. 12. Martha, g.v. Aksel Vester-gaard sunan úr Vági, búsett í Havn. 13. Kristian, g.v. Gunvør úr Miðvági, búsett á Glyvr-um.

III. Juliana, f. 1876, d. 1878.

IV. Angelica, f. 1878, giftist til Havnar við Johannes Henriksen og fingi tey fyra børn.

1. Magdalena, gift og búði í Horbøre í Danmark. 2. Laura, gift í Danmark. 3. Johan Pauli, giftur og búsettur í Havn. 4. Anker, giftur og búsettur suðuri í Vági.

V. Juliana, f. 1881, giftist í 1913 við Jóannes Niclasen av Skálatoftum og búsettust tey á Selheyggi.

Tey fingi fyra børn:

1. Mona, g.v. Willemoes Olsen úr Funningi og búsett har. 2. Niclas, g.v. Honnu av Morskranesi, búsett á Selheyggi. 3. Kirstin, g.v. Arne Stave úr Noregi, búsett í Skudenes. 4. Latara, ógift, búði á Selheyggi.

Juliana átti í 1906 sonin Eskild Juul Steensen. Hann giftist við Honnu Petersen úr Fuglafirði og búsettust tey á Selheyggi.

Abbi, Niels Lassen Johannesen, var giftur í 1870 við ommu, Luciu Eriksen, av Strond. Tey búsettust undir Fossunum. Aftaná at Løvenørn var burturgingin hjálpti faktor Djurhuus ommu við at fáa eini lítill hús upp í Víkunum.

Tey fingi fyra dreingir:



Hetta er eitt modell av Løvenørn, sum stendur á Kronborg Søfartsmuseum. Málningurin er gjørdur, eftir hesum modeli.



John gongur huganarsamur á sandinum, har abbin fyri 120 árum síðan fann sín bana.

I. Johannes Lassen, f. 1873, g.v. Malenu Jacobsen av Viðareiði, búsett í Víkunum. Tey finga fimm børn:

1. Jensa, g.v. Gunnar Hjort úr Danmark og búsett í Gentofte. 2. Lucia, g.v. Lars Nielsen í Danmark, búsett í Roskilde. 3. Corinta, g.v. 1. Erik Jónsson úr Haraldsundi, 2. Anton Højgaard av Húsum. 4. Súsanna Malena, g.v. Edvard Ziska úr Klaksvík, búsett á Hædd. 5. John,

g.v. Onnu Mariu Gøthe úr Norðragøtu, búsett í Víkunum.

II. Mathias Lassen, f. 1875, giftur og búsettur suðuri í Vági. Tey finga seks børn:

1. Nichlas, g.v. Ellen L. Poulsen av Eiði, búsett suðuri í Vági. 2. Niels, ógiftur. Nichlas og Nielsingu burtur við Lauru í 1932. 3. Luffa, g.v. Rasmus Mikkelsen úr Fámjin, búsett suðuri í Vági. 4. Mathilda, gift og býr í Haders-

lev. 5. Eli, g.v. Rosu Joensen av Eiði, búsett suðuri í Vági. 6. Tummas, giftur á Nesi í Vági, flutti niður.

III. Gudmund Lassen, f. 1877, g.v. Hejninu Dahl úr Oyndarfirði, búsett í Víkunum. Tey finga 8 børn:

1. Helga, ógift, búsett í Víkunum. 2. Erik, g.v. Jóhannu Samuelsen úr Leirvík, búsett í Víkunum. 3. Niels, g.v. Karin Hansen úr Mikladali, búsett í Víkunum. 4. Apolonia, g.v. Emil Gunnarstein sunnan

úr Vági, búsett á Brekku í Klaksvík. 5. Poulina, g.v. Kaj Dam úr Kunoy, búsett í Víkunum. 6. Joen Martin, ógiftur, búði í Víkunum. 7. Gudmunda, g.v. Andor Eirikstof í Havn. 8. Heini, g.v. Hildu Andreassen av Vágshøgnum í Klaksvík, búsett í Víkunum.

IV. Niels Lassen, f. 1880, g.v. Onnu úr Danmark, búsett í Keypmannahavn. Tey áttu ein son, Frithjof. Kona hansara æt Ester, og búsettust tey eisini í

Keypmannahavn.

Nú, eg eri liðugur við hesa frágreiðing, vil eg veita tøkk til øll, sum hava verið mær ein hjálp á vegnum, familjan og serliga abbasonurin Auðunn, ið kom við mær runt alt Ísland, øll tey fróðu og blíðu fólkin, vit hittu har yviri, og tey sum hava hjálpt mær við greinini her í Føroyum.

Tað hevur hjálpt ómetaliga væl at havt bókurnar

hjá J. Símun Hansen at styðja meg til, umframt tað tilfarið, ið Norðoya Fornminnasavn hevur í varðveitslu frá handilsvirkinum hjá Jørgen Bech & Sønner.

At enda vil eg takka FF-blaðnum fyri, at tit vildu taka greinina upp.

John Lassen
Klaksvík



Til nýggja yrkisútbúgvingina "Fiskavirkari"

Hevur tú áhuga fyri fiskivinnuni og tí, sum har hendir, so hevur tú nú møguleikan at fara í læru sum "fiskavirkari".

Nýggja útbúgvingin til "fiskavirkara" er nú vorðin veruleiki, og søkja vit hervið lærlingar til hetta økið.

Hevur hetta tín áhuga, so send eina umsókn sum skjótast, ætlanin er at seta lærlingar skjótast til ber.

Send umsóknina til:
P/f Fiskavirkið
Box 29
FO-510 Gøta
Merkt: "Umsókn"



FISKAVERKIÐ

Postrúm 29 · 510 Gøta · Tel 441002 · Fax 441766 · www.prg.fo

Hjørleif Joensen

- Alt á einum stað...

TM. 332379 & 210379
Fax: 332914

- Heildarloysn
- Bókhaldsvirki
- Telduútgørð

- Fiskireiðskapur
- Bátalútgørð

Alt á einum stað

Bókhaldsvirki
- Roknskap
- Teldur
- Telduútgørð

Elsta bókhaldsvirki í Vágum. Í 26 ár hava vit avgreitt øll viðurskipti í hesum sambandi. Hava bókhald fyri virkir innan flestu yrkisgreinar. Vit selja, umvæla og viðlíkahalda teldur, eisini hava vit alt innan telduútgørð.

Alt innan snellu- og linufiskiskap. t.d.: Nylon, húkar, lodd, svøvlar, línu, línuhúkar, vørp o.a. Eisini útgørð til frítíðarfiskarar.

Sjóbúð

- Fiskireiðskapur
- Nautiskútgørð
- Bátalútgørð
- Sjóklæðir

Hjørleif Joensen

Bókhaldsvirki & Sjóbúð

FO-370 Miðvágur

tel 332379

farfel 210379

www.vagabokhald.com

vagabokh@post.olivant.fo

Radarar, ekkolod, plottarar, vhf, ljóskastarar, antennur, kumpassir o.a. Viskarar, kontaktir, floytur, lúðrar, filtur o.a. Oljuklæðir, styvlar, handskar, termoundirklæðir, draktir o.a.

Jólapakkamammurnar samlaðust

Orð og myndir:
Torleif Johannesen

Víkuskiftið 24.-26. mai var landsstevnan hjá Sjómanskvinnuringunum í Nesvík. Tá samlaðust gott 200 konur úr øllum Føroyum - í ymiskum aldri, støddum og litum. Landsstevnan er eitt afturvendandi árligt tiltak hjá Sjómansmissiðini. Nú hevur stevnan verið í Nesvík síðani 1998, men áðrenn tað skifti hon millum Runavík og Tórshavn.

Jólapakkamammur
Konurnar, sum samlast til stevnuna, og sum koma úr nógvum bygðum og býum, hava eitt til felags: Sjófólkið hevur eitt stórt pláss í hjørtum teirra. Sjófólkið fyllir so mikið nógv hjá teimum, at tær brúka bæði tíð, orku og pengar uppá at samlast í Sjómanskvinnuringunum ígjøgnum veturin. Nakrir ringar samlast hvørja viku, aðrir fjúrtans hvønn dag, meðan uppaktur aðrar samlast eina ferð um mánaðin. Har biðja tær fyri sjófólkinum, gera jólapakkar og annað. Tær stuðla eisini Sjómansmissiðini økonomiskt við beinleiðis gávum og við at selja lutaseðlar fyri arbeiðið. Alt hetta stóra og fjølbroytta arbeiðið verður gjørt ókeypis, og uttan at tær rópa upp um tað. Hjartans tækk skulu tær hava fyri tað!!

Ársins vikuskifti
Landsstevnan er "ársins vikuskifti" hjá Sjómanskvinnuringunum og hjá øllum okkum, sum eru virkin í Sjómansmissiðini.



Tænararnir standa klárir at bera matin inn til tær gott 200 konurnar.

ini. Hetta er vikuskiftið, sum tær/vit síggja fram til hvørt ár. Tá samlast tær um Guds orð, og um arbeiðið hjá Sjómansmissiðini. Tá verður sungið, boðað, vitnað, biðið, etið, samtalað, flent og mangt, mangt annað.

Tá hitta tær konur, sum tær bara síggja hesa einu ferðina um árið. Tá fáa tær loyvi at verða "bornar á lógvum", tí tá skulu tær hvørki gera mat, ella fáa hann inn á borðið ella út aftur av borðinum. Tær skulu heldur ikki vaska upp. Alt hetta gera fólk fyri tær. Í fleiri ár hava menn verið tænarar. Tað dámar konunum væl. Mennirnir koma frá ymiskum bygðum, og nakrir teirra eru sjómenn. Tað eru ikki allir mennirnir, sum eru so høgir í hattinum, tá teir fyrstu ferð, við supputarinini í hondini, fara inn í salin, har umleið 200 konur sita spentar og bíða eftir matinum. Men tá teir hava gingið nakrar ferðir aftur og fram millum køkin og

borðini, so eru ringastu nervarnir farnir, og brosið kemur fram.

Ein ógiftur eldri maður, sum var tænarari í ár, tók nakað soleiðis til: "Eg havi lært so nógv av at vera tænarari her í dag, at nú er ikki neyðugt hjá mær at fáa mær eina konu í hús-ið!" Jú, jú, vit læra, so leingi vit liva.

Gevandi
Landsstevnan er gevandi - bæði andaliga og handaliga. Guds orð verður boðað, samstundis sum tosað verður um arbeiðið. "Gamlir" vinir hittast, og nýggj vinarbond verða knýtt. Føroyska Sjómansmissiðin hevur gott samstarv við ta donsku. Til landsstevnuna hava vit vitjan frá teimum, og til

teirra ársfund er onkur frá okkum. Sum nakað nýtt vóru hugleiðingar á skránni í ár. Sólborg Dula-vík tosaði yvir evni. "Er arbeiðið stríðið vert?" Tað var áhugavert og gevandi at lýða á. Medarbeiðarafundur er á skránni hvørt ár. Tá greiðir sjómanstrúboðarin í stuttum frá arbeiðinum farna árið, og aftaná er frítt orðaskifti um arbeiðið. Nógvar konur høvdu orðið. Tær bóru heilsanir, søgdu frá teirra arbeiði og komu við hugskotum til arbeiðið.

Altargangsgudstænasta er fastur táttur á skránni. Í ár vóru vit í kirkju á Eiði, har konurnar mestsum fyltu kirkjuna.

Stevnan endaði við skilnaðarsamkomu sunnudagin seinrapartin. Tá



drekkað ella nátturðin var etin, alt eftir hvussu svangar tær vóru, so varð kósin sett, og hon var til hús. Fleiri høvdu stuttan veg og kláraðu tað við bili, meðan aðrar skuldu koyra og sigla tvær ferðir fyri at koma til heim. Soleiðis er, tá við búgva í einum oyggjalandi.

Vit takka Gudi og menniskjum fyri eitt gott og gevandi vikuskifti.

Samstundis biðja vit Guds ríku signing yvir Sjómanskvinnuringarnar, yvir sjófólkið og yvir Sjómansmissiðini sum heild. "Gud signi mítt føðiland Føroyar!"



Formenninir ella eitt umboð fyri ringarnar sungu: "Stýr míni skútu".

*Her síggja vit Ørkina,
sum er ein rættilig ørk
hjá føroyingum.*

Ørkin

- Føroyskur miðdepil í Íslandi

Føroysk sjómansmissión í Íslandi hevur nógv ár á baki. Tað var í 1924, at Alfred Petersen á fyrsta sinni fór til Reykjavíkar at virka millum føroyskar fiskimenn. Hann fekk eina harða byrjan. Tað var júst hetta árið, at "Anna"

fór á land við Grindavík, nærindis Reykjavík, og 17 fiskimenn umkomust. Av hesum komu 14 lík á land og vórðu tey grivin í Reykjavík. Umframt alt annað í hesum viðfangi, skuldi Alfred vera við til at eyðmerkja deyðu fiski-

menninar, sum hann kanska hevði hitt stutt frammanundan.

Bert 4 ár seinni mátti Alfred taka ímóti átta deyðum og doyggjandi fiskimonnum av "Acorn". Her vórðu menninir brendir í hel, og hevur

hetta ikki gjørt ræðuleikan minni.

Her skal verða nevnt, at Kirkjuliga Missiónsfelagið í nógv ár eisini rak missión fyri fiskimenn í Vestmannaoyggjunum. Fastur maður har í fleiri ár var Esmar Jacobsen. Teirra sjómansstova hvarv undir lavastreyminum fyri skjótt 30 árum síðani.

Í nýggjari tíð verður sjómansmissiónin í Reykjavík fyrst og fremst sett í samband við Johan Olsen úr Rituvík. Hann rak saman við konuni í fleiri ár eina sjómansstovu niðri við havnina í Reykjavík. Hon var ótíðarhóskandi og mátti eisini víkja fyri øðrum ætlanum har á leiðini. So Johan fór í holt við at fáa bygt eitt nýtt føroyskt sjómansheim.

Fyrsta takið var at fáa útvegað eitt grundstykki, og síðan at fara undir at byggja. Men hetta var ikki bert sum at siga tað, tí hetta kravdi nógvan pening, og hann hekk ikki á trøunum. Mangan mundi uppgávan tykjast at vera hoppleyst. Men Johan gav-

st ikki. Hann ferðaðist hvørt ár víða um í Føroyum og Íslandi og seldi lutaseðlar. Í Íslandi vóru eisini góðar kreftir, sum tóku um endan. Í 1991 kundi prýðiliga sjómansheimið Ørkin verða vígt. Her er talan um rættiligan hotelstandard. Bert minibarrin manglar! Men eina slíka kunnu tey flestu okkara liva uttan. Her skal verða nevnt, at Ørkin er meira familjuvinarlig enn flestu hotel. Ovara hæddin er innrættað soleiðis, at hvørt kamar hevur eitt loft við trappu, har tvær sengur eru.

Føroyskur miðdepil Síðan tá hevur Ørkin verið ein føroyskur miðdepil. Her koma fyrst og fremst sjó- og fiskimenn, sum koma rættiliga nógv til havnirnar í Reykjavík-arøkinum.

Her kann eisini verða nevnt, at Ørkin var miðdepil fyri tey bæði minningarhaldini í 1999 og 2000, sum hava við forlisini hjá "Onnu" og "Ernestinu" at gera.

Her bógva lesandi føroyingar, sum í lötuni eru tónleikalesandi. Her koma eisini føroysk ferðafólk, sovæl einstaklingar sum bólkur. Hesar dagarnar, vit vóru har, var ein bólkur av skúlabørnum av Argjum saman við lærarum og foreldrum, og tey hugnaðu sær óført.

Føroyingar í Íslandi og íslendiskir føroyavinir koma eisini inn á gólvíð. Ikki minst sunnudagar, tá møti verður hildið.

Her koma eisini útlandingar alla møguliga staðni frá. Hesar dagarnar búði ein dani her. Hann var serfrøðingur í insektum og var í ferð við eina uppgávu at sammeta insektir í Grønlandi, Íslandi og Føroyum. Hann segði annars, at teir vita um 1,5 millión sløg av insektum og helst er talið dupult so stórt. Fyri at kunna roknaast sum insekt, skal viðkomandi skriðdjór hava 6 bein!

Vit fara at lýsa Sjómansheimið við nøkrum myndum:



Leiðari seinastu árinu hevur verið Eirný Ásgeirsdóttir. Hon er íslensk, men hon gerst meira og meira føroysk, sum tíðin gongur.



Her síggja vit tvey av teimum fryntligu starvsfólkunum. Fremst er Gertrud Johannesen, ættað úr Havn og Marianna Vang úr Lørvík.



Hetta er ein blandingur av føroyingum og íslendingum. Konufólkini eru úr føroyska sjómanskvinnuringinum í Reykjavík. Uttast t.v. er Ninna úr Kvívík, sum hevur búð alt sítt vaksna lív í Íslandi. Undir leiðini á henni er Maria, sum er íslensk, men hevur búð í Føroyum og tosar føroyskt sum ein føroyingur. Næstur henni er Jens Petursson, føddur Splidt, úr Vági. Hann hevur í nógv ár verið stýrisformaður fyri sjómansheimið, og eigur hann sín part av at heimið er til. Næstur honum er ein rættiligur fiskimaður. Hetta er Rúni Hentze, úr Skopun. Hann er saman við einum abba barni, sum er við í bólkinum á Argjum. Rúni førir "Ingibjörg", sum er ein stórir útróðrarbátur. Næstur Rúna er Maja, sum er kona Jens, og næst henni er Myrtily, sum er systir Jens.

Her sæst Ninna saman við soninum, Gunntór Ingason, sum er prestur á Hafnafjörðinum. Hann tosar føroyskt nær sum ein føroyingur, og hann hevur fyri kortum eisini prædikað í Vesturkirkjunni. Hann leggur dent á at varðveita neyvt samband millum føroyingar og íslendingar, eisini á tí persónliga støðinum.



Tað er so rúmligt úti á gongini, at tað ber væl til at sita og hugna sær. Her eru nøkur av teimum vaksnu, sum vóru við skúlaflokkinum av Argjum.



we make fishing more profitable



Vit framleiða og umvæla øll slag av trolum, so sum:

- Rækjutrol ■ Botntrol ■ Flóttitrol ■ Semipelagisk trol

Vit framleiða og umvæla snurpunótir til:

- Lodnu ■ Makrel ■ Sild

Vit framleiða og umvæla nótir til alivinnuna umframt:

- Vaska og impregnera nótir
- Levera kompletar fortoyningar, akker, tog o.a.

Annars hava vit alla útgerð til trol, nótir og alivinnuna



VÓNIN LTD.

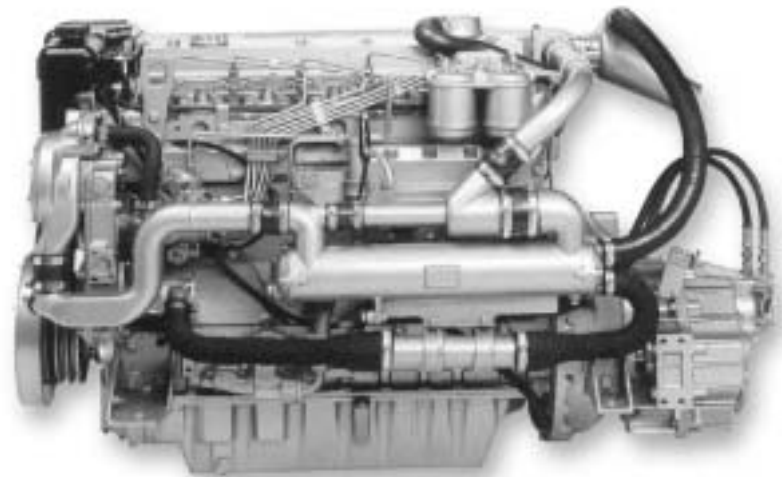
Høvuðsskrivstova:
Vónin P/F
Bakkavegur 22
530 Fuglotjørður
Telefon 444 246
Telefax 444 579
www.vonin.com

Tórshavn:
Álaker
Telefon 35 43 91
Telefax 31 33 19

Miðvágur:
Telefon 33 29 46

Vit umboða...

Perkins motorar



**Ringið og hoyrið meiri um
vælumtóktu motorarnar!**

AWI-Boats Service

Tlf: 44 85 85 • Fax: 44 87 85

SKIPASMIÐJAN

KEMA sirmdósir
- fullfíggjað úrval



P/F Tórshavnar Skipasmiðja
Tel: 31 11 55 • Fax: 31 11 25

P/F Skipasmiðjan á Skála
Tel: 44 11 55 • Fax: 44 11 25

24 tíma Vakt
tlf: 21 11 55



www.faroeyard.fo • E-mail: sale@faroeyard.fo

Blákrossheimið



Blákrossheimið er ein viðgerðarstovnur fyri rúsdrekka- og rúsevnismissnýtarar og avvarandi teirra.

Hevur tú ella onkur tú kennir trupulleikar við rúsdrekka ella rúsevnum, ert tú vælkominn at seta teg í samband við Blákrossheimið á tlf. 315575, sum svarar alt samdøgrið.

Vit kunnu m.a. bjóða...

- avrúsan og viðgerð
- einstaklinga samrøður (ambulant viðgerð)
- samrøður saman við familjuni (familjuviðgerð)
- eftirviðgerð - búpláss í búfelagsskapi

Øll starvsfólkini á Blákrossheiminum eru yrkisfólk og alt fer sjálvandi fram í trúnaði.

Vit vilja fegin hjálpa tær

Blákrossheimið
Lynggøta 12

FO-100 Tórshavn
Tlf. 31 55 75

Mynd av eini íslendskari fiskivinnufyrítøku

Tá FF-blaðið herfyri var í Íslandi, var vitjað á triðjstørstu fiskivinnufyrítøkuni í landinum, Thorbjørn Fiskanes, í Grindavík á Suðurlandinum. Teir hava alt gott at bera føroyingum. Vit vilja geva eina mynd av fyrítøkuni.

Á heysti 1990 var undirritaði á eini ráðstevnu um trygd hjá fiskimonnum í USA. Ein av luttakarunum var Gunnar Tómasson frá fyrítøkuni Thorbjørn Fiskanes í Grindavík. Sovæl Gunnar sum pápi hansara eru sera virknir, tá tað snýr seg um trygd hjá fiskimonnum. Hetta man ikki minst koma av, at teir koma úr Grindavík, har nógvir fiskimenn hava verið í vanda og nógvir av

teimum hava heldur ikki borið boð í bý. Eitt av hesum skipunum var "Anna", sum forlisti við 17 monnum í 1924. Her kom ein gin undan, og 14 teirra eru grivnir í kirkjugarðinum í Reykjavík. Sum kunnugt skipaði FF fyr minningarhaldi í 1999 í samband við, at 75 ár vóru liðin síðan hesa hending. Tá var eisini vitjað í Grindavík og vitjað varð á staðnum, har hend-

an syrgiliga hending fór fram.

Vit báðir Gunnar avráddu, at tá høvið beyðst, skuldi eg koma og vitja teir, og hetta lá fyr tann 10. maí.

Bygda- og familjufyrítøka Fyrítøkan Thorbjørn var stovnað í 1953 av pápa Gunnar, Tómas Thorvaldsson, saman við trimum øðrum sjómonnum. Men

í 1975 gjørdust Tómas og hansara børn einaeigarar av fyrítøkuni. Í jul 99 varð fyrítøkan lögð saman við Fiskanes í Grindavík og Valdimar í Vogar norðantil á Reykjanesi, har ein partur av virkseminum eisini er. Pápin Tómas Thorvaldsson er 82 ára gamal og hann er framvegis við í fyrítøkuni. Tað eru børnini hjá Tómas, sum eru størstu partaeigarar í samantløgdu fyrítøkuni. Beiggi Gunnars, Eirik, er forstjóri, og er Gunnar sjálvur næstur honum.

Fyrítøkan er í dag triðjstørsta í Íslandi eftir Samherja og UA á Akureyri.

Hava skip og virki Fyrítøkan er ein "typisk" fyrítøka, sum umfatar so væl skip sum fiskavirking á landi.

Teir hava 11 skip, sum eru í vinnu. Tey eru 3 frystitrolarar, 1 nótaskip, 4 línuskip, 2 feskfiskatrolarar og eitt garnaskip, sum eisini ein part av árinum trolarar eftir humm-ara.

Men seinastu tíðina hava teir selt 6 skip, og 4 liggja, sum teir royna at selja. Teir keypa nevnliga ikki kvotu, ella í hvussu er



Hetta er dagliga leiðslan á Thorbjørn Fiskanes, brøðurnir Gunnar og Eirikur Tómasson.

minst gjørligt, sum annars skuldi verið "tað rætta" í Íslandi. Men kvoturnar eru vorðnar so dýrar, at tað als ikki loysir seg at keypa. So heldur minka um flotan, so tey skip sum eftir eru kunnu nýtast fult út. Eitt annað er so tað, at skipini verða so seld til fiskimenn, sum noyðast at lívbjarga sær við bert keyptari kvotu. Fíggarliga úrslitið er eisini hareftir.

Smærri fiskurin verður seldur á uppboði Gunnar verður sjálvsagt eisini spurður um teir brennandi spurningar, sum vit hava hoyrt so nógv um í Føroyum. Ein er, at kvotaskipanin elvir til útblaking av minni verðum fiski. Ein annar spurningurin er um prís-áseting, har virki og skip eru sama fyrítøka, og tí hevur reiðarin áhuga fyri lágum prísnum heldur enn høgum, so minst gjørligt verður goldið fiskimonnum.

Gunnar vísir á, at teir í fyrítøkuni hava í hvussu er tikið eitt ítøkiligt stig fyri at bøta um hesar trupulleikar. Hetta verður gjørt við at lata tann smærra fiskin verða seldan á fiskamarknaði. Hetta minkar í hvussu er fyri áhuganum fyri at blaka fiskin fyri borð aftur, tá fiskimenn fáa tað meira fyri fiskin. Hetta kann so aftur føra til, at meira fæst fyri tann smærra enn fyri tann størra fiskin, men tað er so ein annar spurningur.

Annars upplýsir Gunnar, at eftir langa fiskimannavekfallið seinasta ár er ásett, at tá skip og virki eru ein eind skal prísurin til fiskimenn vera 92,7% av prísnum á fiskamarknaðinum.

Virkingin á landi Síðan er tað virkingin á landi. Fyrítøkan tekur ímóti 6.000 t. av ráfiski árliga. Av hesum eru 4.400 t. toskur. Høvuðsframleiðslan er saltfiskur og -fløk,

Fiskveiðiheimildir 2001—2002				
Tegund	Hlutdeild %	Aflamark	Stuðull	Þorskgildi
Þorskur	4,8763483	7.507.333	1,000	7.507.333
Ýsa	4,6843162	1.563.164	1,200	1.875.797
Ufsi	6,0451431	1.843.911	0,450	829.760
Karfi	5,1076008	3.333.873	0,550	1.833.630
Steinbitur	4,4253730	609.295	0,650	396.042
Grálúða	8,1798299	1.505.088	1,650	2.483.395
Skarkoli	4,6536730	214.076	1,200	256.891
Þykkvalúra	5,2443544	67.553	1,400	94.574
Langlúra	2,6579270	33.011	0,850	21.457
Sandkoli	6,5073606	179.602	0,450	80.821
Skráplúra	3,9589250	156.212	0,500	78.106
Keila	9,9973308	488.011	0,500	244.006
Langa	9,6987254	275.798	0,750	206.849
Skótusekur	0,7978218	14.838	2,050	30.418
Sild	3,3284781	4.160.000	0,060	249.600
Loðna	2,9438535	32.271.840	0,040	1.290.840
Humar	3,9881657	18.407	6,950	127.929
Úthafsækja	5,2098726	1.823.674	0,800	1.458.939
Eldey	23,0769231	0	0,000	0
Úthafskarfi		1.262.164	0,550	694.190
Barentshaf		216.683	1,000	216.683
Norsk-íslensk		3.917.000	0,040	156.680
Samtals			Þorskgildi:	20.133.939

Hendan talvan vísir sera væl, hvussu íslenska skipanin virkar. Hetta er tann fiskur, sum hendan fyrítøkan hevur at ráða yvir í verandi fiskiári. Teir ymsu teigarnir merkja:

Fiskaslag.

Partur í % av samlaðu kvotuni.

Tonsatal fyri hvørt fiskaslag.

Býtislutfall umroknað til toskavirði.

"Toskavirði" fyri hvørt fiskaslag.



Grindavík



Gunnar hefur eitt stórt myndasavn í síni teldu, eisini av nøkrum av "sínum" føroyingum. Her er tað Niels Poulsen, sum helst er suðuroyingur. Men kanska onkur kann siga frá hesum.



Her síggja vit t.v. pápa Gunnar, Tómas Thorvaldsson, í miðjuni er føroyingur búsettur í Grindavík, Paulus Víkberg, sum helst er úr Víkarbirgi og triði maðurin er ein íslendingur Eyðálvur Eiríksson.

og er fyrirtøkan ein av størstu framleiðarum av saltfiski í Íslandi. Sum víst verður á myndunum, er framleiðslan sera framkomin, har vrakaraborðið, sum vit kenna so væl í Føroyum, er avloyst av elektronikki.

Men rættiliga fitt verður útflutt sum fesk fløk til USA. Hóast tað er dyrt við flogfrakt, so er hetta ein sera lønandi framleiðsla. Selt verður soleiðis, at keyparin rindar fraktina. Tann upsi, sum teir fáa, fer antin til Portugals sum saltfiskur, ella verður hann útfluttur til Canada, har hann verður virkaður til klippfisk, sum verður útfluttur til Latínamerika.

Innflyta toskarhøvd So hava teir eisini eina verksmiðju, sum turkar toskarhøvd og ryggir. Tórþjörn Fiskanes er høvuðseigari í hesum virki, har onnur virki í Grindavík eisini eru partaeigarar. Gunnar er nevndarfor-

maður. Henda verksmiðjan er tó lögð nakað langt frá Grindavík, serliga vegna luktinum frá framleiðsluni. Men hetta tykist at vera rættiliga lønandi. Teir hava gjørt royndir við innflyta toskarhøvd úr Bretlandi til virkingar og eru nú við at gera upp um hetta er lønamt ella ikki. Tað áhugaverda er eisini, at frystitrolararnir blaka ikki høvdini fyri borð. Tey verða saman við restini av veiðini avreidd til turkingar.

Tórþjörn hefur eisini trolverkstað og mekanisk-an verkstað.

Tað sær út til at lønarlagið í Íslandi fer alt meira og meira at minna um tað føroyska. Tað er ikki so langt síðani, at føroyskir arbeiðsgevarar kundu vísa á, at lønir á flakavirkjum í Íslandi neyvan vóru nógv størri enn helvtin av teimum í Føroyum. Nú siga teir, at lønin í Íslandi á einum flakavirki liggur um 900 íkr. um tíman, og

minnir hetta ikki sørt um okkara egnu lønarlag.

Væl royndir av føroyingum Tað ber illa til at venda sær í Íslandi, uttan at teir kenna føroyingar. Og føroyingar verða als ikki roknaðir sum útlendingar. Vit eru "frændir". Hetta er eisini galdandi her í Grindavík. Upp til helvtin av teimum, sum vóru í starvi í sínari tíð, vóru føroyingar, og tey á fyrirkunni hava alt gott at bera teimum. Pápin greiddi frá, tá hann plagdi at heinta føroyingarnar, sum komu til Íslands við Drotningini, at teir ikki skiltu, at hetta kundi vera stjórin, tí hann var í vanligum arbeiðsklæðum!

Men meðan teir fyrr høvdu føroyingar sum fremmanda arbeiðsmegi, so innflyta íslendingar í dag arbeiðsfólk frá heilt øðrum londum sum t.d. Pollandi og Thailandi. Tað er eitt heilt gistingarhús í

Grindavík til útlendingar, sum arbeiða har.

Grindavík Grindavík er sum ein av størru føroysku byggunum við uml. 2.500 íbúgvum. Hon er størsta byggin á Suðurlandinum. Eins og í Føroyum var Grindavík í miðaldini herjað av sjórænarum, sum burturfluttu hóp av fólki.

Byggin hefur í dag allar teir fasilitetir, sum hoyra til eina slíka bygd. Men at Reykjavík bert er hálvan tíma burturi merkist eisini. Á veg aftur til Reykjavíkar koyrdi eg við eini konu og pápa hennara. Tey fóru til handils í Reykjavík. Tað var nevniliga nógv bíligari at keypa í Bónus í Reykjavík enn í

handlunum heima í Grindavík.

Eitt tað mest kenda ferðamannamálið í Íslandi - Bláa lón - liggur her á leið.

Stóran týdning fyri samfelagið Tað er greitt, at ein fyrirtøka sum hendan hefur ómetaligan týdning fyri samfelagið. Tað eru 254 sokallaði ársverk í fyrirtøkuni, og talið av fólki til arbeiðis var í 2001 350. Samlaðu lønarútgjaldingarnar í fjør vóru 1,8 milliard íkr.

Fíggjarliga úrslitið hjá fyrirtøkuni er sera gott og er omanfyri miðal hjá vinnuni í Íslandi. Umsetningurin var í 2001 4,4 mia íkr, og avlopið var 413 mió íkr, meðan tað var

undirskot í 2000. Men skuldin er eisini stór. Langfreistaða skuldin var við seinasta árslok uml. 5 mia. íkr, ella uml. 450 milliónir føroyskar, so tað skal rættiliga nógv til fyri at rinda hesa skuld. Men árið higartil hefur verið gott, so teir síggja ljóst uppá framtíðina.

Partapeningurin er ein góð milliard ísl. kr. og talið á partaeigarum liggur um 400, sum eiga frá knøppum 6% og niðureftir.

Alt í alt var talan um eina áhugaverda vitjan, og vónandi halda lesarar okkara tað sama.



Nútímans vraking. "Vrakarin" hefur hvørt flak á hondunum. Heldur hann at flakið eigur at fara til ein annan góðskubólk nertir hann við sínum elektroniska stavi á eitt ávíst stað.



Ög so detta fløkini eftir stødd og góðsku júst í ta eskjuna, har tey hoyra heima.


FISKIMÁLASTÝRIÐ
 FISKIVEIÐIEFTIRLITIÐ

Fulltrúi til Fiskiveiðieftirlitið

Starv sum fulltrúi á Fiskiveiðieftirlitinum, verður hervið lýst leyst til setan skjótast gjørligt.

Fiskiveiðieftirlitið er skipað sum deild í Fiskimálastýrinum.

Starvið fevnir m.a. um hesar uppgávur

- Dagligu ábyrgdina av eftirlitinum við føroyska fiskiskapinum í NEAFC, NAFO, Íslandi og Grønlandi og málsviðgerð í hesum sambandi
- Taka sær av skipanini viðvíkjandi avreiðing av fiski í Føroyum og uttanlanda frá føroyskum skipum
- Skipa fyri føroyska eftirlitinum í NEAFC og NAFO
- Samstarva við NEAFC og NAFO um eftirlitsspurningar
- Luttaka á fundum uttanlanda hjá NEAFC og NAFO

Førleikakrøv

- Hægstu nautisku útbúgving ella aðra relevanta útbúgving.
- Hava góð evni at samskipta á føroyskum, norðurlendskum og enskum máli
- Kunna arbeiða sjálvstøðugt
- Hava góð samstarvsevni

Hollar starvsroyndir er ein fyrimunur.

Setanartreytir

Løn- og setanartreytirnar eru sambært avtalu millum Fíggjarmálastýrið og avvarðandi yrkisfelag. Setanarøkið fevnir um Fiskimálastýrið og deildir/stovnar tess, umframt hini aðalstýrini og Løgmannsskrivstovuna. Tænastustaðurin er í lötuni Fiskiveiðieftirlitið.

Starvsheitið er fulltrúi og tann, ið settur verður, hevur beinleiðis tilvísing til deildarstjóran.

Tann, ið settur verður, má kunna tola broytingar í starvinum, og at økið verður umskipað til eisini at fevna um aðrar uppgávur.

Nærri upplýsingar um starvið kunnu fáast við at ringja til Fiskimálastýrið tlf. 353030 og tosa við Elmar Højgaard, deildarstjóra á Fiskiveiðieftirlitinum.

Umsóknir

Umsóknir saman við avriti av prógvum og møguligum viðmælum, skulu verða Fiskiveiðieftirlitinum í hendi í seinasta lagi 10. juni 2002 kl. 16.00.

Umsóknir skulu sendast til:

Fiskiveiðieftirlitið, Postsmoga 347, 110 Tórshavn

AGN

**sild
makrelur
høgguslokkur**



hava dagligt samband um alt landið

P/F KAMBUR

**STRENDUR · telefon: 447720
ella 448095 · fax: 448744**

SENT VERÐUR VIÐ STRANDFERÐSLUNI

SKIPSTIMBUR & APTERING



Vit átaka okkum alt arbeiði innan skipstimburið og aptering, so sum nýggja messu, brúgv ella lugar.

**Fa. Skipstimburið
og aptering**

v/Jón Jacobsen · FO-470 Eiði · Tlf: 22 23 86

Skal skipið vaskast?

Tosið fyrst við EYSTUROYAR REINGERÐ

- **Serkunnleiki innan vasking av aptering**
- **Vasking av maskinrúmi**
- **Reinsa teppi**
- **Bona gólv**
- **Reinsa koyggju og forheng**
- **Reinsa gamalt bonivoks**
- **Seyma nýggj forheng**
- **Útvega máttur, brúsuforheng, voksdúkar v.m.**
- **Brúsubakkar "Homequeen vinyl"**
- **Eisini leggja vit nýtt linoleum ella teppi á dúrkið**

Eysturoyar Reingerð

Postboks 41 · FO-650 Toftir · tlf./fax: 44 89 88
fartlf: 22 53 50 · teldupostur: nch@post.olivant.fo

SELIR TÚ

skipa- ella bátaútgerð?

So er FF-blaðið einasti holli boðberin, sum fer umborð á skipini – um-vegis reiðariini – hvønn útgávudag.

Gerið eina skilagóða lýsingaravtalu við okkum.

Tlf: 31 15 69

Fax: 31 87 69

T-post: ff-blad@post.olivant.fo



Føroya størsta úrval av handskum

- **Gummihandskar** (t.d. Japan-handskar, Marygold og aðrar special handskar)
- **PVC-handskar** (Center Plast v.m.)
- **Eingangshandskar** (Latex gummi)
- **Arbeiðshandskar** (svínaskinn, oksahúð, o.a.)
- **Sveisihandskar**
- **Wirehandskar**

**Stórt úrval
av flaka- og
kryvjingar-
knívum**

**Eisini fáast
vælumtóktu
knívahvess-
ararnir**

Heil- og smásøla
Pf. Herman Winther
 Tlf: 361320 · 361620 · fax: 361158 · FO-240 Skopun

Viðvíkjandi eftirlønartrygging

Sum kunnugt hevur Føroya Fiskimannafelag gjørt avtalu við Reiðarafelagið um eftirlønaruppsparing. Í fyrsta umfari virkar skipanin soleiðis, at frá 1. juli í ár skulu tilsaman inngjaldast kr. 25 pr. mynstringardag til eina eftirlønarkonto hjá hvørjum persóni, av hesum skal reiðarin gjalda tær kr. 15 og fiskimaðurin tær kr. 10. Aftaná 1. juli 2003 og sáttmálaskeiðið út er gjaldið tils. kr. 47. Av hesum rindar reiðarin kr. 27 og fiskimaðurin kr. 20. Hetta er sum skilst ikki ein samhaldsføst skipan. Fiskimaðurin fær sjálvur út aftur í mun til tað, sum hann og reiðarin rinda inn. Eitt er, hvussu galdið verður inn, eitt annað hvussu tað kann gjaldast út. Her eru tvinnir møguleikar, nevniliga kapitalpensjón og lívrenta. Um hesar møguleikar kann í stuttum sigast:

Kapitalpensjón

Peningastovrnarnir og Lívstryggingin kunnu bjóða kapitalpensjón. Hetta merkir, at galdið verður inn á eina konto hjá hvørjum tryggingartakara. Inngjaldið er drigið frá í skattauppperðini, merkist í mesta lagi við eini helvt í fyrsta umfari. Renta kemur so uppá, og tá viðkomandi er 60 ár ella meira, er øll samansparða upphæddin tøk til útgjaldingar við frádrátti av einum almennum avgjaldi, sum er 35%. So ræður um at húsast við hesum peningi best møguligt, so hann røkkur restina av lívinum. Tað ber eisini til at gera eina skipan, soleiðis at kapitalpensjónin verður útgoldin eftir t.d. 10 ella 15 árum, alt sum ein hevur hug til.

Tað, sum er tann avgerandi spurningurin, er, hvørja rentu tað ber til at uppnáa. Inn til fyrri kortum var tað bert vanlig hægsta innlánsrentan, sum fekt í peningastovnunum. Men ein lógarbroyting í vár hevur gjørt tað møguligt at "spekulera", so tað ber til at keypa láns- og partabrøv fyri at fáa eina hægri rentu. Tað ber illa til hjá hvørjum einstøkum fiskimanni at "spekulera", tí má hetta yvirlátast til stovnin, sum umsitur skipanina. Tað er alt, sum bendir á, at uppá sikt kann við hesum náast ein hægri renta enn vanlig innlánsrentan.

Lívrenta

Umfram kapitalpensjón kann bert Føroya Lívstrygging bjóða lívrentu. Hetta merkir, at tú í mun til inngjaldið fært eina veiting alt lívið. Hetta er sjálvsagt tað nærmasta ein kann koma til eina regluliga eftirløn. Fyrimunurin og vandin í mun til eina kapitaltrygging valdast, hvørt tú livir stutt ella leingi eftir pensjónsaldur. Livir tú stutt fært tú minni enn inngjaldið og livir tú leingi fær tú meira. Her valdast tað eisini, um eftirlivandi hjúnarfelagi skal vera tryggjaður. Hann kann verða tryggjaður alt sitt lív ella eitt ávíst áramál. Men ein slík fyritleykt kemur sjálvsagt at ávirka veitingina fyri at roknistykkið skal stemma. Tað

ber eisini til at innbyggja ein slíkan yvirbygning seinni.

Eigur at fáa eina gjølla viðgerð

Hetta merkir, at tað eru trýggir møguleikar: rein kapitaltrygging, rein lívrenta ella kombinatióin av báðum, soleiðis sum tað verður funnið fyri gott.

Men tað sum er rættiliga avgerandi er, at meðan tað ber til at byrja við eini kapitaltrygging og seinni at skifta til eina lívrentu, so er ikki møguligt at fara hinvegin. Tað ber eisini til at byrja uppsparingina í einum peningastovni, sum í lötuni ikki kann bjóða lívrentu. Um seinni verður komið til, at farast skal til lívrentu ber til seinni at flyta alt yvir til lívstryggingina.

Ein grundgeving fyri at byrja við kapitalpensjón er, at her er tann størri skattafyrimunurin. Ein onnur orsök til at byrja við kapitalpensjón er politiska støðan á pensjónsøkinum. Nú ein nýggj samgonga er skipað, er neyðugt at vita, hvatið hendir á hesum økinum. Tað má fyri alt í verðini ikki skipast soleiðis fyri, at tann skipan, sum verður gjørd, verður eitt páskot fyri at minka um tær skyldur, sum tað almenna hevur á hesum øki.

Hetta inniber, at tað í fyrsta umfari møguliga eigur at verða ásett, at alt inngjaldið skal inn á kapitaltrygging. Síðani ber til at leggja málið fyri landsfundin at vita, hvat menn siga har.

Bjargingar-, neyð- og slækki-útgerð til skip og bátar

- Neyðrakettir & hondbluss
- Bjargingarvestar, -kransar og -línur
- Eldslökkjarar, teppir og slangur
- PIONER plastbátar - nógv modell

Vit útvega flest alla útgerð uppá fyrispurning

KAJ ANDREASEN & CO
 Tel: 315600 · Fax: 318008



Vit gera allar vanligar bilumvælingar sera bíliga - so sum:

Oljuskift, motorjusteringar

Umvæla bremsir, koplingar v.m.

For- og bakhjólisleiðir og akslar

Og so hava vit tey vælumtókta "TYFOON" dekkini, sum vit skifta

Sp/f Úrvalsbilar

FO-530 Fuglafjørður
 Tlf. 444943 · 281943 · 217704



Vit hava eykalutir á goymslu og útvega teir, vit ikki hava.



Pf. Petur Larsen

Tlf: 44 41 74
 Fax: 44 42 85

Línubustir og goggar

Hondbundin føroysk línubust og hondgjørdir goggar

Bustirnar eru royndar umborð á føroyskum línuskipum við góðum úrslitið. Tær halda væl betri og fara betri við línuni.

Verða sendar um alt landið

Bílegging:

tlf: 424034 · 423002 · fartlf: 213317

Flottislið
 (limur í Føroya Blindafelag)

MAN B&W Diesel A/S

Umboðið · Ernst Reinert

Alpaha Diesel motorar og eykalutir

Undir Glaðsheyggi 10
 FO-100 Tórshavn · Faroe Islands
 Tlf: +298 31 33 84 · Fax: +298 31 30 64

Rættingar til seinasta blað

- a. Myndin á síðu 11 er av nýggjasta partinum av háskúlanum og ikki av tí gamla partinum, sum vit skrivaðu.
- b. Kona Rasmus var systir Símun av Skarði.
- c. Pápi Árna Simonsen var Sigurd.

Eitt frálíkt samgonguskjal, men...

Samgonguskjalið hjá nýggju samgonguni má roknast fyri at vera nær tí ideella, um bert verður hugt at tí, sum er skrivað í tí. Tað er orðað soleiðis, at tað má vera ringt at vera ósamdur, og tí er bert eitt sindur lægið, at tað ikki skuldi bera til at fáa skipað eina breiða samgongu. Um tann spurning, sum hevur skilt føroyingar í eina heila øld, nevniliga sambandið við Danmark, verður bert sagt, at Føroyar skulu gerast sjálvbjargnar, so føroyingar, uttan figgjartilgar og umsitingarligar bindingar, skulu kunnu taka ein støðu um teirra framtíð. Hetta skuldi sjálv sambandsflokkurin kunnað tikið undir við.

Tað, sum hevur størstan áhuga hjá fiskimonnum, er tað, sum verður sagt um fiskivinnumál og arbeiðsmarknaðarmál, og skulu vit endurgeva hetta:

Fiskivinnupolitikkur Høvuðsendamálið við fiskivinnupolitikkinum er, at ríkidømið í havinum verður usmitið sum varandi grundarlag undir búskapinum. Fiskivinnan skal standa á egnum beinum uttan almennan stuðul, og fiskastovnar skulu gagnnýttast á einum

sunnum vinnuligum og lívfrøðiligum grundarlagi.

Framtøk skulu gerast innan útbúgving og gransking í samstarvi við vinnuna til at økja um úrtøkuna og at eggja ungfólki at starvast í hesi vinnu í menning.

Hildið verður fast við fiskidagaskipanina, og økis- og várfriðingarnar verða varðveittar.

Miðað verður eftir at gera skipanina fyri útróður einfaldari við tí endamáli, at útróðurin sum vinna og fólkamentan kann mennast kring landið.

Fult gjøgnumskygni skal vera við fiskirættindum, har brúkskyldur fylgja við brúksrætti til fiskatilfeingi. Tiltøk til at forða "spekulatión" við fiskirættindum verður stóðugt ment og sett í verk.

Fiskivinnuni á landi skulu skapast fríir og javnbjóðis kappingarmøguleikar.

Samstarvið við okkara grannalond um sínámillum fiskirættindasáttmálar á høgum støði skal halda fram, so at vánaligur fiskiskapur á einum øki ávirkar búskapin sum minst.

Kunngerð um arbeiðsumhvørvi umborð á skipum verður gjørd í samráð við vinnuna og sett í

verk.

Føroyska altjóða skipaskrásetingin skal styrkjast, so hon kann gerast ein inntøkukelda afturat hjá landshúsarhaldinum.

Hetta tykist at vera stórt sami politikkur, sum hevur verið ríkin. Tað nýggja er ætlaða kunngerðin um arbeiðsumhvørvið umborð á skipum. Hetta má sigast at vera fult í tráð við sjónarmiðini hjá fiskimonnum og fiskimannafelagnum.

Arbeiðsmarknaðarmál Saman við pørtunum á arbeiðsmarknaðinum verður arbeitt við at gera eina skipan, sum kann loysa trætur á arbeiðsmarknaðinum, so skjótt tær koma í. Nýggj eftirlønarskipan fyri øll skal avgreiðast beinanvegin.

Rætturin til barnsburðarfarloyvi verður longdur til 52 vikur, og endurgjaldið fyri mista inntøku stigvíst víðkað til at galda alt tíðarskeiðið.

Møguleikar fyri almennir stovnar skipa fyri barnaansing verða kannaðir.

Arbeiðsskaðatryggingarlógin verður lögð fyri tingið av nýggjum.

Saman við pørtunum á arbeiðsmarknaðinum verður ALS-skipanin eftir sett og dagførd.

Fleiri av hesum punktum eru átroðkandi, so her kemur í stóran mun ann uppá politiska hegning, um hesi mál verða framd. Tað kann verða nevnt, at fyrsta pkt. um ósemjur á arbeiðsmarknaðinum eisini stóð í seinasta samgonguskjali. Og skjótul varð settur á málið í landsstýrinum, sum sat fram til 1998. Men sera lítið - ella nærri sagt einki - kom burturúr. Men vónandi verður frægari hesa ferð!

Tað sum einki verður sagt um Tað er ikki eitt orð í samgonguskjalinum um rættartrygd, og stórt einki um almennu fyrisitingina, uttan at setast skal ein nevnd at endurskoða hana. "...da fanden ville der intet skulle ske..".

Vit hava ferð eftir ferð víst á, at tað er almennur viðurkendur politikkur, at fiskimannafelagið er sett uttanfyri almennu umsitingina, soleiðis at felagið stórt sæð einki svar fær uppá nakra sum helst áheitan ella fyrispurning til almennar myndugleikar á fiskivinnuøkinum. Eitt er at politisku myndugleikarnir leggja líka í, at hetta er ein trupulleiki hjá FF, men hetta gongur eisini út yvir einstakar borgarar, sum t.d. fiskimannin í valdøminum hjá løgmanni, sum hevði sitið súrur á jolum, um ikki FF hevði tikið um endan.

Hendan rættarstøðan hjá borgaranum, sum allir politikkarar eru kunnaðir um, nerver eftir øllum at døma ikki teir, sum hava samráðst um samgongu. Men hon nerver nú heldur ikki teir, sum nú sita í andstøðu. So út frá hesum sjónarmiðnum kann tað stórt sæð gera tað sama, hvør ið sitir í samgongu.

Kortini mugu vit vóna, at vit og skil fer at ráða, so "onkur" fer at taka seg um reiggj at bota um hetta óskil, sum bert kann skyldast manglandi leiðslu í landsstýrinum.

Livst so spyrst.



Ævigt ríkidømi

"Men mítt góða er at vera Gudi nær..."
Sl. 73, 28

Hendan vitnisburðin og hesa niðurstøðu var Ásaf ikki komin lættliga ella bíliga til. Tað vitnar hesin sálmur um. Ásaf var ein av forsangarunum í templinum. Hann kendi Gud og hevði upplivað, hvussu gott og trygt tað var at vera hansara barn og fáa loyvi at tæna honum.

Hóast hetta, so var hann komin í iva, um tað veruliga loysti seg hjá honum at tæna Gudi. Ivin hevði krøkt seg rundan um hann og um trúarlív hansara á ein slíkan hátt, at hann var í ferð við at glíða burtur frá Gudi.

Hann sigur, at "tað var tætt við at føtur mínir snávaðu, tað vantaði lítið, at eg gleið útav" ø. 2. Ivin var so stórur, at hann var farin at hugsa: "Bert til ónyttu havi eg hildið mítt hjarta reint og mínar hendur í sakloysi tváað" ø. 13

Hvør var grundin fyri ivanum og sálarmyrkrinum? Hann hugdi skeivan veg. Ístaðin fyri at líta at Gudi og hansara ríkidømi, so hugdi hann eftir teimum gudleysu, og sá hvussu "gott og stuttligt" tey høvdu tað í teirra syndiga lívi.

Ásaf segði: "Tí at ein meinbogi vóru teir vondu mæ, eg sá lukkuna hjá teimum gudleysu" ø. 3. Tey gudleysu vóru frísk og kendu ongar kvalir, tey reypaðu av sínum gudloysi og livdu eftir teirra syndigu lystum. Tey hugsaðu hvørki um Gud ella næstan.

Ein dagin, meðan Ásaf í líðing síni grundar djúpt yvir hesar spurningar, raknar hann við. Hann bleiv leiddur inn í Guds hugsanir, leiddur inn í Guds orð, og sá har endalyktina á lívi teirra. ø. 17. Tey glatast.

Gleði teirra var stokkut, tí hon var ikki í Gudi. Eitt lív uttan Gud gevur ein deyða uttan Gud og eina uppreisn uttan Gud. Eitt lív uttan Gud gevur ein ævinleika uttan Gud.

Í ljósinum av hesum sær Ásaf bráðliga, hvussu ríkur hann hóast alt er í trúnni á Gud. Tá er tað at gleðin og lovsangurin vellur fram av nýggjum, og hann sigur við Gud:

- "Men eg eri jú altíð hjá tær, tú hevur tikið í mína høggu hond! Tú meg leiðir við tínum ráðum og tekur meg síðan til dyrdar!"

Hvønn havi eg annars í himni, bert eg eri hjá tær, leggi eg einki í heimin!

Um mítt hold forferst og mítt hjarta, er tó Gud mín klettur og mín lutur allar ævir!

Tí at teir, ið seg halda frá tær, ganga til grundar, allir, ið tær ótrúgvir eru, tú oyðir.

Men mítt góða er at vera Gudi nær, til Harrans eg seti mína lít, til tess at boða frá øllum verkum tínum".

Á sama hátt ynskir Gud at vera títt góða, tín skattur og størsta ríkidømi. Hevur tú tikið móti Guds ríkidømi, Jesusi Kristi, so eigur tú meiri enn alt tað, ið heimurin kann bjóða tær. Halt fast við Jesus, og tú eigur eitt eitt ævigt ríkidømi.



Toll- og Skattstova
Føroya

Toll- og Skattstova Føroya er stovnur undir Figgjarmálastýrinum.

Uppgávur stovnsins eru m.a. at fyrisita
- skattalógina
- tolllógina
- mvg-lógina
- kolvetnisskattalógina
- avgjaldslógirnar, eins og alla skuldarinnskrevjing hjá landinum.

Planlegging og menning fer fram í Stýrinum á Argjum. Tær seks økis-skrivstovurnar røkja raksturin.

www.tollskatt.fo

tollskatt@tollskatt.fo

Fyribilsskattur / arbeiðsmarknaðareftirlønargjald

Persónar, sum røkka skattahámarkið sambært § 54, stk. 2 í skattalógini, hava higartil fingið írestandi skatt í endaligu álikningini.

Orsökkin til hetta er, at gjaldið til arbeiðsmarknaðareftirlønargrunnin, sum er 0,5%, skal heintast inn saman við fyribilsskattinum, sum ikki kann vera meiri enn 50% av tí einstøku útgoldnu A-inntøkuni sambært § 64 í skattalógini.

Fyri at hesir persónar kunnu gjalda arbeiðsmarknaðareftirlønargjaldið saman við fyribilsskattinum og harvið sleppa undan einum írestandi skatti, sum svarar til omanfyrinevnda gjald + eykagjald upp á 6%, hevur Toll- og Skattstova Føroya, Stýrið, tikið avgerð um at loyva, at 50,5% verður eftirhildið av tí einstøku útgoldnu A-inntøkuni.

Argir, 3. juli 2002

Toll- og Skattstova Føroya, Stýrið



HALDFØR
HALDFØR

...mjólk frá mjólkarvirkinum
altíð við umborð.

Mjólk

MBM

**Føroya størsta úrval av pakkitilfari úr karton,
bylgjupapp og plast innan øll vinnuøkir**

Vit útvega eisini:

**Plastbakkar • Pakkibond • Tape • Merkir • Etikettir
Knívar • Kitlar • Húgvur • Handskar • Svintur
Ymisk tól til ídnaðin • Reingerðisevni • Íbindingarevni
Plattar • Ráðgeving í tilevning av pakkitilfari**

... sjálvandi til besta prísinn !!



FARPACK

Staravegur 5 • P.O. Box 3099 • 110 Tórshavn • Føroye Islands
Telefon 35 30 00 • Fax 35 30 10 • e-mail: farpack@farpack.com
www.farpack.com

Staravegur 15 • FO-100 Tórshavn • Tel: +298 31 38 97
Fax: +298 31 38 83 • E-mail: jwimport@post.olivant.fo

"Jógvan Weihe"



Tann vælumtókta reyða svøvlalínan
frá Sri Lanka, er aftur at fáa.

Hesar eru á goymslu: 3,5, 4,5,
5,5 og 6 mm.

**Tilboð
verða
givin!**



**NÆMINGUR
til Norðoya Sparikassa**

Hevur tú lokið, ella tekur tú HH, HF
ella studentsprógv í ár, so er
Norðoya Sparikassi kanska
nakað fyri teg.

...VIT BJÓÐA TÆR:

- Eina útbúgving, ið tekur 2 ár, sum byrjar 1. august 2002, og er við starvsvenjing í sparikassanum umframt skúlagongd við ástøðiligari frálæru, soleiðis at tú kanst lúka tey krøv, sum verða sett starvsfólki í einum nýmótans og dagførdum peningastovni.
- Góðar møguleikar fyri at vísa áráði við egnum upp-gávum, eitt nú saman við okkara núverandi ungdomsráðgevum, ið eru tveir í tali, og har tú m.a. kemur at viðvirka í samskiptinum við yngru viðskiftafólk okkara.

...VIT VÆNTA AV TÆR:

- At tú ert fryntlig/ur og positivur av sinnalag, ert ágrýtin og hevur lætt við at samskifta við fólk.
- At tú hevur hug at arbeiða og virka saman við nógvum fólki og hevur áhuga í samfelagsviðurskiptum.

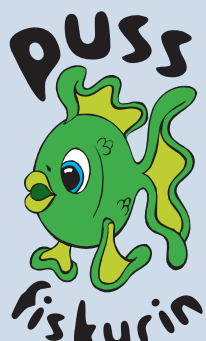
Hevur tú hug at stækka inn á gólvíð ella fáa meira at vita um starvið, ert tú meiri enn vælkominn at seta teg í samband við Eyðun Nolsøe á beinleiðis telefon nr. 475072 ella teldupost-bústaði eydunn@ns.fo.

Skrivlig umsókn saman við avriti av prógvum/ ársráðgjörum og møguligum ummælum skal vera okkum í hendi í seinasta lagi mikudagin 12. juni 2002 kl. 16:00.

Norðoya Sparikassi er ein sjálvstøðugur lokalur peningastovnur, hvørs høvuðsøki eru Norðoyggjar og Leirvík. Høvuðsskrivstovan og ein deild eru í Klaksvík. Harumframt eru deildir í Norðdepli, á Viðareidi og í Leirvík. Norðoya Sparikassi hevur altíð verið peningastovnur lantakaranna, og vil vera tað framyvir. Harumframt er sparikassin seinru árinum farin at virka sum peningastovnur fyri vinnulívið. Norðoya Sparikassi leggur stóran dent á at viðvirka til menning og framburð í sínum virkisøki, og at vera hollur ráðgevi við skjótari og góðari tænastru og trygdini í háðseti.

Í lötuni starvast 33 fólk í Norðoya Sparikassa.

Norðoya Sparikassi Ósávegur 1 Postboks 149 FO-700 Klaksvík
Tel: 475000 Fax: 476000 Teldupostur: ns@ns.fo www.ns.fo



Hvør uppfann pusli-spælið?

- Ein skoti, sum hevði mist ein pengaseðil í kjøtmaskinuna.

Er nakað verri enn at finna ein maðk í súreplinum, tú júst hevur bitið í?

- Ja, ein hálvan maðk!

Og so var tað blondin, sum datt út gjøgnum vindeygað - tá hon skuldi strúka gardinur.

Hví býtti blondinan sítt nýggja turriklæði um?

- Tað strammaði um hálsin!

Mamma, stamma vit frá apunum?

- Tað veit eg ikki, eg kenni ikki familjuna hjá pápa tínum!

Menn eru sum teldur: Ringir at rokna út - og hava ongantíð nóg mikið minni.

Hví eru menn sum reklamur? Tí, tú kanst ikki trúgva einum orði, teir siga.

Lítla Peri dæmdi so illa fisk, at hann hevði pylsur í akvariinum!!!

Sjómanskvinnuringurin í Reykjavík - listaframsýning

Hendan dagin vit vóru á føroyska sjómansheiminum í Reykjavík, vóru vit so heppin at hitta nakrar úr føroyska sjómanskvinnuringinum í Reykjavík. Tað er eingin ivi um, at hesar hava sín stóra leiklut í, at sjómansheimið yvirhøvur gjørdist veruleiki.

Kvinnurnar hava ár um ár havt ymisk tiltøk fyri at útvega pening til sjómansheimið. Ein fastur táttur hevur í nógv ár verið kaffisøla fyrsta sunnudagin í mai. Her er altíð komið nógv fólk inn á gólvið, og mangur kaffikoppur og mangur góður kakubiti er farin niður um, samstundis sum tað er fingið eitt gott prát.

Hesaferð varð tó nakað annað roynt. Tað var at hava bingo saman við eini listaframsýning. T.v.s. at víst vóru listarverk, sum kvinnurnar sjálvar høvdu gjørt. Her var ymist forvitnisligt at síggja. M.a. flottastu myndir, sum vóru gjørdar burtur úr servietum.

Tá FF-blaðið var á staðnum, vóru tey við at taka framsýningina niður, men tað eydnaðist okkum tó at fáa nakrar myndir, sum okkara lesarar skulu fáa gleði av.

Samstundis fara vit at takka hesum kvinnum og øllum øðrum í Íslandi fyri alt tað, sum tey hava gjørt fyri at fjálga um okkara siglandi fólk.

Og her eru nøkur av listaverkunum savnað á einum borði.



Her síggja vit nakrar av listakvinnunum frammanfyri teirra avrik.

dagsins MYND

Teir eru 50 og 2 ára gamlir, men longdin er tann sama!

FF-blaðið er so væl fyri, at tað eru nógv sum stuðla blaðnum við frásagnum og "tips" um áhugaverd tíðindi.

Millum hesar eru eisini fiskimenn, og um dagar ringdi Dánjal Johan Lisberg úr Sumba og greiddi frá, at teir við "Akraborg" høvdu fingið ein stak stóran kongafisk, og at hann var til skjals úti á Fiskirannsóknarstovuni.

Vit løgðust ikki á boðini og fingi avtalu við Fiskirannsóknarstovuna um at vit skuldi koma út og taka mynd av hesum forkunnugu gesti.

Og forkunnungur var hann eisini. Hetta er nevniliga størsti kongafiskur, sum teir hava skrásett á stovninum. Tann longsti skrásetti kongafiskur, sum teir hava veitt við "Magnus Heinason" hevur verið 80 cm. langur, men hesin var 82 cm. og vektin er uml. 10 kg.

Hvussu gamal kongafiskurin er er eitt sindur ringt at siga. Men Petur Steingrund, fiskifrøðingur, heldur, at eitt gott boð kundi verið eini 50 ár men møguleika fyri fráviki báðar vegir. So groft

Her síggja vit tann 50 ára gamla kongafiskin saman við tí 2 ára gamla Petur Simonsen. Petur er nú ikki heilt tryggur við støðuna og sammetingina, so hann má halda í hondina á pápa sínum, Knút, sum er havfrøðingur á Debesartrøð. Sum tað sæst er minni munur á støddini á teimum báðum.

sagt kann sigast, at kongafiskurin er javngamal við lögmann!

Hildið verður tó, at kongafiskur kann gerast enn eldri enn hetta.

Vit kundu nokk unt hesum kongafiski at gjørst enn eldri, men nú sleppur kann so í FF-blaðið.



Henda talvan vísir skráseting av tí kongafiski, sum er veiddur við "Magnus Heinason". Talvan vísir eina uppteljing av kongafiski eftir longd. Og her sæst at mest vanliga longdin liggur um 40 cm. Talvan gongur bert upp til 80 cm, og tann longdin er nærum als ikki umboðað í talvuni.

